



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties
en de vragen**

**Commissie voor de
Binnenlandse Zaken,**

**belast met de Plaatselijke Besturen,
de Veiligheid en Preventie, de Erediensten,
de Administratieve Vereenvoudiging,
het Bezoldigd Vervoer van Personen
en de Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

**VERGADERING VAN
DINSDAG 9 NOVEMBER 2021**

ZITTING 2021-2022

**Integraal verslag
van de interpellaties
en de vragen**

**Commission des
affaires intérieures,**

**chargée des pouvoirs locaux,
de la sécurité et de la prévention,
des cultes, de la simplification
administrative, du transport rémunéré de
personnes et de la lutte contre l'incendie et
l'aide médicale urgente**

**RÉUNION DU
MARDI 9 NOVEMBRE 2021**

SESSION 2021-2022

Afkortingen en letterwoorden

bbp - bruto binnenlands product

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Franse Gemeenschapscommissie

DBDMH - Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

FOD - Federale Overheidsdienst

Forem - Waals tewerkstellingsagentschap

GGC - Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

KMO - kleine en middelgrote ondernemingen

MIVB - Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel

ngo - niet-gouvernementele organisatie

NMBS - Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

OCMW - Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn

Riziv - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

RVA - Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

VDAB - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

VGC - Vlaamse Gemeenschapscommissie

VUB - Vrije Universiteit Brussel

Sigles et abréviations

PIB - produit intérieur brut

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Commission communautaire française

Siamu - Service d'incendie et d'aide médicale urgente

SPF - service public fédéral

Forem - Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi

Cocom - Commission communautaire commune

PME - petites et moyennes entreprises

STIB - Société de transport intercommunal bruxellois

ONG - organisation non gouvernementale

SNCB - Société nationale des chemins de fer belges

CPAS - centre public d'action sociale

Inami - Institut national d'assurance maladie-invalidité

ONEM - Office national de l'emploi

VDAB - Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle

VGC - Commission communautaire flamande

ULB - Université libre de Bruxelles

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

INHOUD

Mondelinge vraag van mevrouw Françoise Schepmans 1

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de adviesraden voor senioren en jongeren in de Brusselse gemeenten".

Vraag om uitleg van de heer Marc-Jean Ghysels 2

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de Belfius-studie over de lokale financiën".

Bespreking – Sprekers:

De heer Marc-Jean Ghysels (PS)

De heer Bernard Clerfayt, minister

Mondelinge vraag van de heer Marc-Jean Ghysels 7

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de spreiding van de geldautomaten".

Mondelinge vraag van mevrouw Els Rochette 10

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast

SOMMAIRE

Question orale de Mme Françoise Schepmans 1

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "les conseils consultatifs des seniors et des jeunes dans les communes bruxelloises".

Demande d'explications de M. Marc-Jean Ghysels 2

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "l'étude des finances locales de Belfius".

Discussion – Orateurs :

M. Marc-Jean Ghysels (PS)

M. Bernard Clerfayt, ministre

Question orale de M. Marc-Jean Ghysels 7

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "la répartition des distributeurs de billets".

Question orale de Mme Els Rochette 10

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation

met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,		professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,	
betreffende "het hondenpark in Etterbeek".		concernant "le parc à chiens d'Etterbeek".	
Mondelinge vraag van de heer Ahmed Mouhssin	12	Question orale de M. Ahmed Mouhssin	12
aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,		à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,	
betreffende "de naleving door de gemeenten van de Europese richtlijn inzake digitale toegankelijkheid voor mensen met een handicap".		concernant "la mise en conformité des communes avec la directive européenne concernant l'accessibilité au numérique par les personnes en situation de handicap".	
Mondelinge vraag van de heer Marc Loewenstein	15	Question orale de M. Marc Loewenstein	15
aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,		à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,	
betreffende "de toegankelijkheid van de gemeenteraadsverkiezingen voor mensen met een handicap".		concernant "l'accessibilité des élections communales aux personnes en situation de handicap".	
Vraag om uitleg van de heer David Leisterh	19	Demande d'explications de M. David Leisterh	19
aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,		à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,	
betreffende "de pensioenlasten voor de lokale overheden".		concernant "les charges de pension des pouvoirs locaux".	
Bespreking – Sprekers:		Discussion – Orateurs :	
De heer David Leisterh (MR)		M. David Leisterh (MR)	
De heer Bernard Clerfayt, minister		M. Bernard Clerfayt, ministre	
Vraag om uitleg van de heer Mathias Vanden Borre	23	Demande d'explications de M. Mathias Vanden Borre	23

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de taalpremies voor ambtenaren op het gemeentelijk niveau".

Bespreking – Sprekers:

De heer Mathias Vanden Borre (N-VA)

De heer Bernard Clerfayt, minister

Vraag om uitleg van de heer Geoffroy Coomans de Brachène

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de opstart van de Rondetafels van de Democratie".

Mondelinge vraag van de heer Mathias Vanden Borre

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de organisatie van de Staten-Generaal inzake institutionele hervormingen in Brussel".

Samengevoegde bespreking – Sprekers:

De heer Geoffroy Coomans de Brachène (MR)

De heer Bernard Clerfayt, minister

De heer Mathias Vanden Borre (N-VA)

Vraag om uitleg van de heer Juan Benjumea Moreno

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "les primes linguistiques pour les fonctionnaires communaux".

Discussion – Orateurs :

M. Mathias Vanden Borre (N-VA)

M. Bernard Clerfayt, ministre

Demande d'explications de M. Geoffroy Coomans de Brachène

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "le lancement des assises de la démocratie".

Question orale de M. Mathias Vanden Borre

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "l'organisation des états généraux sur les réformes institutionnelles bruxelloises".

Discussion conjointe – Orateurs :

M. Geoffroy Coomans de Brachène (MR)

M. Bernard Clerfayt, ministre

M. Mathias Vanden Borre (N-VA)

Demande d'explications de M. Juan Benjumea Moreno

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-

met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering,
Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de taalopleidingen van
gemeentambtenaren en de samenwerking
tussen de gemeenten, het GSOB en het Huis
van het Nederlands".

Bespreking – Sprekers:

De heer Juan Benjumea Moreno (Groen)

De heer Bernard Clerfayt, minister

Capitale chargé de l'emploi et de la formation
professionnelle, de la transition numérique,
des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "la formation linguistique des
fonctionnaires communaux et la collaboration
entre les communes, l'ERAP et la Maison du
néerlandais".

Discussion – Orateurs :

M. Juan Benjumea Moreno (Groen)

M. Bernard Clerfayt, ministre

1101 Voorzitterschap: de heer Guy Vanhengel, voorzitter.

1105 **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS**

1105 **aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,**

1105 **betreffende "de adviesraden voor senioren en jongeren in de Brusselse gemeenten".**

1107 **Mevrouw Françoise Schepmans (MR) (in het Frans).-** *Verschillende gemeenten hebben een seniorenadviesraad of een advies- of participatieraad voor jongeren ingesteld. Dankzij zulke initiatieven vernemen ze de behoeften van deze doelgroepen uit de eerste hand en kunnen ze er beter op inspelen.*

Werden die recent ingestelde adviesraden geëvalueerd? Hebben ze geleid tot meer betrokkenheid van de doelgroepen bij de lokale politiek? Kunnen gemeenten hiervoor begeleiding krijgen?

1109 **De heer Bernard Clerfayt, minister (in het Frans).-** *Wanneer een gemeente beslist om een dergelijke adviesraad op te richten, is ze niet verplicht om dat mee te delen aan de toezichthoudende overheid. Dat valt volledig onder de gemeentelijke autonomie. Ik beschik dus niet over een algemeen overzicht van zulke raden in het Brussels Gewest.*

De oprichting van adviesraden voor senioren wordt geregeld door een ordonnantie uit 2017. Gemeenten konden daarvoor een subsidie van ongeveer 2.000 euro krijgen, wat natuurlijk niet veel was.

Présidence : M. Guy Vanhengel, président.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "les conseils consultatifs des seniors et des jeunes dans les communes bruxelloises".

Mme Françoise Schepmans (MR).- Plusieurs communes bruxelloises se sont dotées d'un conseil consultatif des seniors ou d'un conseil consultatif, voire participatif, de la jeunesse.

Quel que soit le groupe ciblé, l'idée reste la même : communiquer directement les besoins et diverses revendications aux autorités communales. Offrant une belle occasion aux citoyens de faire entendre leur voix, ces formules pourraient les encourager à participer aux politiques locales qui les concernent. L'instauration de ces conseils permet d'accorder une attention particulière à nos seniors comme à nos jeunes. Pour ces conseils, c'est également l'occasion d'agir d'initiative et d'être à l'origine de nouvelles mesures.

M. le ministre, disposez-vous d'une évaluation relative à ces conseils nouvellement instaurés ? Dans l'affirmative, quel en est le bilan ?

La mise en place de ces conseils a-t-elle permis une meilleure implication de l'ensemble de nos citoyens dans la politique locale ?

Quelles mesures votre gouvernement a-t-il prises pour accompagner les communes dans les démarches de ce type ? Si rien n'a été entrepris, des partenaires pourraient-ils remplir ce rôle ? Si oui, lesquels ?

M. Bernard Clerfayt, ministre.- L'ordonnance organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ne prévoit pas que la décision communale de créer un conseil consultatif soit transmise à l'autorité de tutelle.

Je ne dispose donc pas d'une vue d'ensemble du nombre de conseils de ce type créés au sein des communes bruxelloises, ni d'informations quant à leur incidence sur la capacité des citoyens concernés à participer à la politique locale, ni sur le nombre et la teneur des réunions.

La mise en place de ces conseils fait partie de l'autonomie d'organisation et de fonctionnement des communes, et ne relève donc pas des missions soumises à une tutelle de légalité sur les actes posés par les communes.

¹¹¹¹ *Ik heb die subsidie geschrapt, want de administratieve rompslomp die ze veroorzaakte, was disproportioneel ten opzichte van het toegekende bedrag. Gemeenten financieren nu zelf zulke initiatieven, die op zich niet veel kosten.*

Aangezien ik geen toezichhoudende verantwoordelijkheid heb in dezen, heb ik de efficiëntie en het nut van deze raden ook niet geëvalueerd. Ik vermoed bovendien dat de resultaten sterk uiteenlopen tussen de gemeenten.

¹¹¹³ **Mevrouw Françoise Schepmans (MR)** *(in het Frans).*- Ik noteer dat er voor de seniorenadviesraden een wettelijk kader bestaat, maar niet voor de jongerenadviesraden. Die doen nochtans vaak goede voorstellen. Een uitwisseling daarvan zou interessant kunnen zijn.

- Het incident is gesloten.

¹¹¹⁷ **VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER MARC-JEAN GHYSSELS**

¹¹¹⁷ **aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en**

Concernant les conseils consultatifs des seniors en particulier, les communes se réfèrent à l'ordonnance du 27 juillet 2017 relative aux conseils consultatifs communaux des aînés, qui fournit un cadre légal pour les modalités de leur création.

Un crédit budgétaire de 20.000 euros était d'ailleurs prévu à l'époque pour soutenir cette politique communale de conseils consultatifs des aînés. Au vu du nombre de communes concernées, cela représentait une somme très faible : environ 2.000 euros par commune.

Je n'ai pas maintenu cette subvention et j'ai supprimé cette ligne budgétaire. La charge administrative qu'elle engendrait au regard des montants qu'elle permettait d'obtenir était en effet beaucoup trop importante. Les communes devaient remplir énormément de paperasse, envoyer les dossiers que les autorités de tutelle devaient vérifier. Venaient ensuite l'ordonnancement des paiements et l'inscription des crédits dans les budgets. La complexité et le coût de toutes ces formalités dépassaient rapidement le bénéfice des quelques milliers d'euros que les communes pouvaient obtenir.

Il valait mieux laisser les communes financer par elles-mêmes ces réunions dont le coût de fonctionnement est très réduit : il s'agit d'envoyer quelques convocations et quelques courriers, de prévoir des boissons et de demander à un ou deux fonctionnaires de participer à la tenue de la réunion, à la rédaction de son procès-verbal et à la transmission de ce dernier aux autorités communales.

Pour conclure, je ne dispose pas de recensement de ces subsides et de ces conseils consultatifs, il n'y a aucun acte de tutelle et aucune vérification de légalité à opérer. Je ne dispose pas de l'évaluation que vous suggérez sur leur pertinence et leur utilité. Je crois que cela serait très variable d'une commune à l'autre selon la manière dont ces conseils sont animés, composés et dont sont suivies les recommandations et conclusions de leurs travaux. Cela relève de la liberté et de l'autonomie communale.

Mme Françoise Schepmans (MR).- J'entends qu'une certaine organisation existe pour les conseils consultatifs des aînés, mais que ce n'est pas le cas pour les conseils consultatifs ou participatifs des jeunes. Or, les propositions qui émanent de ces conseils sont souvent intéressantes. C'est le cas dans la commune de Molenbeek.

On pourrait envisager une plateforme pour favoriser les échanges entre les participants de ces différents conseils.

- L'incident est clos.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. MARC-JEAN GHYSSELS

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la

Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

¹¹¹⁷ **betreffende "de Belfius-studie over de lokale financiën".**

concernant "l'étude des finances locales de Belfius".

¹¹¹⁹ **De heer Marc-Jean Ghysels (PS)** *(in het Frans)*.- Uit de jaarlijkse studie van Belfius over de lokale financiën blijkt dat de plaatselijke besturen in 2020 minder dan de andere beleidsniveaus hebben geleden onder de sociaal-economische gevolgen van de gezondheidscrisis. Dat is te danken aan de steun die het gewest verstrekte aan de gemeenten en OCMW's.

M. Marc-Jean Ghysels (PS).- J'ai déjà eu l'occasion de vous interroger sur les conséquences de la pandémie sur les communes. L'impact sera inévitable, mais vous m'avez rassuré quant à l'aide apportée par les différents niveaux de pouvoir et l'état des finances, en quasi-équilibre pour 2020.

De auteurs van de studie maken echter ook melding van de onrustwekkende langdurige impact van de crisis op de sociale uitgaven van de OCMW's, die de investeringscapaciteit van de gemeenten sterk zal beperken. Zo komt tevens de kwaliteit van hun dienstverlening in het gedrang.

Comme chaque année, la banque Belfius a publié son rapport sur les finances locales. Elle y souligne que les finances des pouvoirs locaux ont été moins directement exposées aux conséquences socio-économiques que celles des autres niveaux de pouvoir. Cela s'explique notamment par les aides régionales octroyées aux CPAS et aux communes.

Bovendien zullen de gemeenten de komende jaren worden geconfronteerd met een daling van de inkomsten uit de aanvullende belasting op de personenbelasting. Die daling is het gevolg van de vele werknemers in tijdelijke werkloosheid tijdens de lockdown, maar ook uit de ontslagen die voortvloeien uit herstructureringen of zelfs faillissementen. De impact van die ontwikkelingen zal pas vanaf 2021, 2022 en 2023 voelbaar zijn.

La Wallonie, contrairement à la Région bruxelloise, a décidé de compenser les taxes communales qui pourraient être supprimées pour aider encore davantage les secteurs les plus durement touchés : marchés, brocantes, foires, terrasses, débits de boissons, etc.

Toutefois, les auteurs de l'étude s'inquiètent des effets durables de la crise sur la très forte augmentation des dépenses sociales à travers les CPAS, comme le revenu d'intégration sociale, les aides directes (loyer, alimentation) ou les avances financières. Ces dépenses supplémentaires importantes pourraient véritablement influencer sur la capacité des communes d'investir et, ainsi, de maintenir et améliorer la qualité des services rendus à leurs concitoyens. L'étude relaie en effet l'inquiétude des responsables locaux face à l'augmentation de l'aide sociale, qui restera un défi majeur des prochaines années et aura un impact négatif durable sur la situation financière des communes.

En outre, les communes seront inévitablement confrontées à une baisse des recettes issues des additionnels à l'impôt des personnes physiques. Les causes en sont le recours au chômage économique durant le confinement, dans un premier temps, et les pertes d'emplois dues aux probables restructurations, voire faillites d'entreprises, dans un second temps.

¹¹²¹ *We mogen niet vergeten dat de lokale besturen met structurele uitdagingen blijven kampen, zoals de financiering van de pensioenen van hun statutair personeel.*

Compte tenu des délais d'enrôlement, l'impact sur les budgets communaux ne se marquera qu'à partir de 2021, voire 2022 ou 2023. Si les effets de la crise sanitaire figurent logiquement au premier plan de l'actualité, n'oublions pas que les pouvoirs locaux restent confrontés à des problèmes structurels tels que le financement de la charge des pensions du personnel statutaire, qui continue à peser lourdement sur leurs budgets.

Welke conclusies trekt u uit de studie van Belfius? Deelt u de bezorgdheid van haast 97% van de gemeentebestuurders over de langdurige negatieve impact van de crisis op de lokale financiën?

Avez-vous pris connaissance de l'étude de Belfius ? Dans l'affirmative, quelles conclusions en tirez-vous ? Partagez-vous les craintes exprimées par près de 97 % des responsables locaux

Welke steunmaatregelen heeft de regering ingevoerd om die problemen te verhelpen? Komen er nieuwe maatregelen om de pensioenen of de sociale uitgaven te helpen financieren? Pleit u

ervoor om de ongebruikte budgetten in verband met de pandemie voor nieuwe maatregelen aan te wenden?

quant à l'impact négatif durable de la crise sur les finances communales ?

Quelles sont les aides apportées pour faire face à ces difficultés financières et contrer la diminution des recettes des pouvoirs locaux ? Qu'en est-il du soutien lié à la charge des pensions ? Des mesures seront-elles prises ou des aides seront-elles octroyées par la Région pour soutenir les communes face à l'explosion des dépenses sociales ?

Plaidez-vous avec votre homologue responsable du financement des CPAS pour que les subsides octroyés à des projets liés à la pandémie, mais qui n'auraient pas été utilisés, puissent être réinjectés dans le cadre d'autres financements ?

¹¹²³ **De heer Bernard Clerfayt, minister** (in het Frans).- *De resultaten van de studie van Belfius liggen in de lijn van die van de omvangrijke analyse van Brussel Plaatselijke Besturen (BPB) over de impact van de gezondheidscrisis op de gemeentebegrotingen.*

M. Bernard Clerfayt, ministre.- M. le député, je reconnais votre régularité dans vos questions sur le bon état des finances communales et sur la manière dont la Région peut accompagner les communes face aux pressions sur leurs finances et aux effets de la crise du Covid-19.

Voor 2020 raamt BPB de globale impact op 69 miljoen euro. Drie gemeenten lijken daardoor geen begrotingsevenwicht te bereiken, ook niet volgens de soepelere regels, volgens dewelke een tijdelijk tekort is toegestaan als de begrotingsreserve volstaat om het te dekken. Het gaat om Sint-Agatha-Berchem, Evere en Schaarbeek.

De manière générale, les conclusions de l'étude réalisée par Belfius sont relativement en phase avec l'analyse de Bruxelles Pouvoirs locaux (BPL). En effet, BPL a réalisé une analyse portant sur l'impact de la crise du Covid-19 sur les budgets modifiés de 2020 et les budgets initiaux de 2021 en se basant sur les estimations fournies par les communes. Les analyses effectuées rejoignent en grande partie celles de Belfius quant aux conséquences de la crise sanitaire sur les finances communales.

En ce qui concerne l'année 2020, l'impact généré par la crise est estimé à 69 millions d'euros. Trois communes n'auraient pas de réserves suffisantes pour assurer l'équilibre au niveau du résultat cumulé additionné des réserves ordinaires. Elles ne respecteraient pas la règle d'équilibre budgétaire assouplie.

Selon cette règle, les communes pouvaient enregistrer un déficit temporaire en 2020 à condition d'avoir des réserves suffisantes pour l'assumer. Les trois communes concernées sont celles dont les finances sont les plus fragiles : Berchem-Sainte-Agathe, Evere et Schaarbeek. Elles font l'objet d'une surveillance attentive.

¹¹²⁵ *Voor 2021 raamt BPB de impact van de gezondheidscrisis op de gemeenten op 34 miljoen euro. Enkel de gemeente Sint-Agatha-Berchem zou geen begrotingsevenwicht bereiken. Uiteraard gaat het slechts om prognoses. De reële impact zal pas eind 2022 bekend zijn, wanneer we over de jaarrekeningen van 2021 beschikken.*

Pour 2021, le coût de la crise sanitaire a été estimé - selon les budgets, c'est-à-dire les intentions de dépenses et de recettes - à 34 millions d'euros pour l'ensemble des dix-neuf communes. La réalité, basée sur l'analyse en cours des comptes 2020, pourrait être différente. Au niveau du résultat cumulé additionné des réserves ordinaires, seule Berchem-Sainte-Agathe - une des trois communes dont les finances sont fragiles - ne respecterait pas la règle assouplie de l'équilibre budgétaire.

Op de website van BPB zijn twee interessante verslagen te vinden, waarop ik mijn antwoord heb gebaseerd. BPB rekent de publicatie van dergelijke gegevens immers tot zijn opdracht.

Si je signe régulièrement des adoptions de comptes, il n'y a donc pas encore de bilan global. L'impact réel de cette année ne sera connu, lui, qu'à la fin de 2022, lorsque nous disposerons des comptes de 2021.

¹¹²⁷ *In 2021 zou vooral de impact op de inkomsten minder groot zijn. Naarmate de gezondheidstoestand in de loop van de komende jaren verbetert, zal de impact van de gezondheidscrisis allicht afvlakken.*

Toch zou een reeks gemeentelijke inkomsten ook op lange termijn op een laag pitje blijven. Zo zou de aanvullende belasting op de personenbelasting voor het inkomstenjaar 2021 volgens de prognose van de FOD Financiën 3,5 miljoen lager liggen dan verwacht.

Ook zouden de uitgaven voor premies en subsidies aan gezinnen en bedrijven sterk dalen in 2021. De gemeentelijke werkings- en vooral personeelkosten zouden dan weer wel een forse stijging kennen.

Aan deze punten zal bij de uitwerking van de gemeentelijke driejarenplannen bijzondere aandacht besteed worden.

¹¹²⁹ *Mijn administratie staat ononderbroken in contact met de gemeentebestuurders, die hun ongerustheid regelmatig uiten. Het is echter belangrijk te onderstrepen dat de gemeentelijke financiën in 2020 minder te lijden hadden onder de crisis dan verwacht. Ook de analyse van de gemeentelijke jaarrekeningen wijst die richting uit.*

De impact van de crisis was niet voor elke gemeente even groot. Voor 2020 en 2021 samen variëren de gemeentelijke uitgaven per inwoner sterk, namelijk van 19,38 euro tot 177 euro. De gemiddelde uitgaven per inwoner bedragen 45 euro. Die grote verschillen zijn te wijten aan de ongelijkheid van de gemeenten op het vlak van financiële capaciteit en hebben niets te maken met hun omvang of beleidskeuzes. Ik kan u een overzicht van de impact van de crisis per gemeente bezorgen.

Deux rapports très intéressants sur ce sujet sont publiés sur le site de Bruxelles Pouvoirs locaux. Le premier est le Focus #08, "Impact du Covid-19 sur les finances communales", basé sur les budgets initiaux de 2020 et les modifications budgétaires de 2020. Un deuxième rapport se fondant sur les budgets initiaux de 2021 a également été publié. Les chiffres que je cite en sont tirés. Bruxelles Pouvoirs locaux fait en effet un suivi régulier et constant de l'impact de la crise sur les finances communales et veille à rendre ces données publiques.

Pour en revenir aux effets de la crise du Covid-19, les effets sur les recettes communales semblent se réduire en 2021. En effet, une baisse des recettes à hauteur de 41 millions d'euros était prévue en 2020, tandis que la perte de recettes pour 2021 est estimée à 4 millions d'euros. Il y a fort à parier que, dans le futur, les effets de la crise continueront à s'estomper dès 2022 pour une bonne partie des recettes, si la situation sanitaire et économique continue à s'améliorer.

Il est toutefois raisonnable de penser que certaines recettes seront affectées plus durablement en raison du ralentissement économique dont les effets sont décalés dans le temps. C'est le cas notamment des recettes liées à l'impôt des personnes physiques (IPP). Ce n'est qu'en 2022 que seront perçus les impôts sur les revenus déclarés en 2021, d'après l'effet de décalage que vous connaissez. Pour 2021, les nouvelles estimations du SPF Finances prévoient une baisse globale des recettes de l'IPP pour les dix-neuf communes d'un montant de 3,5 millions d'euros par rapport aux estimations initiales. C'est un impact plutôt modeste.

En ce qui concerne les dépenses de transferts, particulièrement au niveau des primes et subsides aux entreprises et ménages, le choc semble avoir été amorti puisque, après une augmentation importante en 2020, ces dépenses supplémentaires liées au Covid-19 connaissent une forte baisse en 2021. Quant aux frais de personnel et de fonctionnement, on constate une tendance à la hausse avec une très forte augmentation des frais de personnel en 2021. Ces différents points feront l'objet d'une attention particulière lors de l'élaboration des plans triennaux 2022-2024 que les communes sont en train d'élaborer.

Est-ce que je partage les craintes des responsables locaux face à la dégradation de leurs finances ? Étant quotidiennement en contact avec les pouvoirs locaux, mon administration peut se faire l'écho des craintes formulées par les responsables locaux quant aux effets que subiront les communes et les CPAS à court et long termes.

Il convient toutefois d'apporter quelques nuances en raison des données dont dispose Bruxelles Pouvoirs locaux. D'après les premières estimations, l'an dernier, les finances communales ont été moins affectées que prévu par la crise. Pour 2020, la première étude de Bruxelles Pouvoirs locaux prévoyait un déficit de 100 à 115 millions d'euros. Une seconde étude, réalisée à l'époque par Belfius, estimait aussi ce déficit à 100 millions d'euros.

L'examen des comptes, réalisé par les communes, met en évidence un effet beaucoup moins fort qu'attendu puisqu'il

¹¹³¹ *De impact was voor 2020 op 100 à 115 miljoen euro geraamd, maar bedroeg uiteindelijk slechts 69 miljoen euro. Voor 2021 zal de impact slechts 34 miljoen euro bedragen, op een totale begroting van 3 miljard euro. De impact van de gezondheids crisis op de gemeentefinanciën moet dus gerelativeerd worden. Naargelang de reserves waarover ze beschikken, kunnen de gemeenten die impact zelf opvangen.*

In 2020 heeft de GGC 30 miljoen euro verstrekt aan de OCMW's. Aangezien we nog geen informatie hebben ontvangen over de effectieve aanwending van die middelen, kunnen we het nog niet hebben over hun eventuele herbenutting. Ik kan u wel melden dat minister Maron de OCMW's in staat heeft gesteld om uiterst soepel met de hun toegekende middelen om te gaan.

In de begroting voor 2022 is een kleiner bedrag voor steun aan de OCMW's opgenomen, meer bepaald 20 miljoen euro. Minister Maron zal naar aanleiding van de begrotingsbesprekingen meer duiding geven bij die beslissing. De drie gemeenten met de kwetsbaarste financiën zullen wel extra begeleiding en steun kunnen genieten.

s'élève à 69 millions d'euros. La situation varie évidemment d'une commune à l'autre. Toutes les communes n'ont pas été affectées de la même manière. Pour 2020 et 2021, le coût de la crise par habitant varie très fortement selon les communes. La commune la plus touchée a mesuré une incidence de l'ordre de 177 euros par habitant. Quant à la commune la moins touchée, l'incidence est de 19,38 euros par habitant.

Cette différence est due aux mesures de soutien choisies par les communes qui, pour certaines, ont été plus actives ou plus généreuses. Cette différence ne dépend donc ni de la taille de la commune ni des intentions des autorités locales, mais de leur capacité budgétaire. La commune ayant dépensé jusqu'à 177 euros par habitant, l'une des plus petites de la Région bruxelloise, disposait de grandes réserves budgétaires et avait donc la possibilité de se montrer généreuse. Parmi les plus petites communes, une autre a des finances plus fragiles et n'a donc pas pu faire preuve de la même générosité.

Je pourrais éventuellement vous transmettre la liste des effets du coronavirus sur les finances communales. Cette liste a été dressée à partir des différents budgets.

La dépense moyenne des communes liée aux effets du Covid-19 s'élève à 45 euros par habitant. Ces montants varient cependant entre 20 et 177 euros.

Alors que nous craignons de subir un impact de 100 à 115 millions d'euros, celui-ci s'est réduit à 69 millions à la suite des modifications budgétaires effectuées par les communes pour l'année 2020. Pour l'année 2021, d'après les budgets introduits par les communes, l'impact ne sera que de 34 millions d'euros, pour un budget global approchant les 3 milliards d'euros. Il convient donc de relativiser l'impact du Covid-19 sur l'ensemble des moyens budgétaires des communes.

Concernant le soutien en matière de dépenses sociales, je rappelle qu'en 2020, le gouvernement de la Cocom a octroyé 30 millions d'euros d'aides financières aux CPAS. L'utilisation effective de ces aides financières par les CPAS n'étant pas encore connue, la possibilité de leur éventuelle réaffectation n'a pas été examinée. Cependant, je sais que mon collègue M. Maron a permis une grande souplesse dans la manière dont les CPAS pouvaient utiliser ces sommes, et sans doute les reporter d'une année sur l'autre.

Pour l'année 2022, dans le budget que vous examinerez dans quelques semaines, nous avons prévu le maintien d'une aide d'un montant moindre : 20 millions d'euros sont prévus au bénéfice des CPAS afin de soutenir une série de politiques sociales. Je laisserai le soin à M. Maron de vous les exposer dans le cadre des débats budgétaires.

Tant que la situation financière des communes n'est pas mieux connue, il n'est pas nécessaire de se pencher sur de nouvelles formes d'aide, étant donné que l'impact de la crise s'élève à 30 millions d'euros sur un budget de 3 milliards. Il semble donc que

¹¹³³ *Wat de toenemende pensioenuitgaven betreft, blijf ik bij mijn standpunt dat de gemeenten zich daarop hadden moeten voorbereiden. Gezien de huidige context trachten we ze toch bij te staan.*

Zo werd in het kader van het sectorakkoord 2021/1 beslist dat de gemeenten vanaf 2021 in het kader van de pensioenbijdragen 250 euro per voltijdse equivalent (contractuele of statutaire ambtenaar) zullen ontvangen. Tegelijk stimuleert die maatregel de gemeenten om voor hun contractuele werknemers een tweede pensioenpijler te onderschrijven, waardoor ze hun pensioenuitgaven kunnen beperken en RSZ-verminderingen genieten.

¹¹³⁵ **De heer Marc-Jean Ghysels (PS)** (in het Frans).- *Gaat het om een jaarlijkse of maandelijke premie van 250 euro?*

¹¹³⁵ **De heer Bernard Clerfayt, minister** (in het Frans).- *Het is een jaarlijkse premie.*

- Het incident is gesloten.

¹¹⁴¹ **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MARC-JEAN GHYSSELS**

¹¹⁴¹ **aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,**

les communes, selon leur situation de réserve, peuvent absorber cet impact.

Cependant, restons particulièrement attentifs aux trois communes les plus fragiles. Elles feront sans doute l'objet d'un encadrement particulier et bénéficieront de mesures d'aide supplémentaires de la part de la Région, en fonction de leur situation et des demandes qu'elles pourraient nous adresser.

Enfin, en ce qui concerne le soutien aux communes confrontées à une augmentation des charges de pensions, je maintiens ma position constante selon laquelle la croissance de ces charges aurait dû être anticipée dans la plupart des communes et qu'il n'appartient pas à la Région de remédier à ce problème de façon globale. Toutefois, le contexte actuel me pousse à essayer de trouver des voies médianes pour aider les communes à absorber ces dépenses.

À titre d'exemple, dans le cadre du protocole d'accord sectoriel 2021/1, des moyens ont pu être dégagés afin d'accorder aux communes une aide à la pension à hauteur de 250 euros pour chaque équivalent temps plein, contractuel ou statutaire, à partir de 2021. Cette mesure vise à encourager les communes qui n'ont pas encore souscrit un deuxième pilier de pension, notamment pour les contractuels, à le faire afin de réduire leurs charges de pensions et de bénéficier des réductions que l'ONSS accorde aux communes ayant souscrit un tel pilier. Pour ne pas faire de distinction entre contractuels et statutaires - nous sommes en effet soucieux de ne pas favoriser le contrat par rapport au statut -, une aide de 250 euros a été accordée pour chaque équivalent temps plein communal pour financer ce soutien à la pension.

Cette mesure a bien pour objectif de soutenir la généralisation du deuxième pilier de pension des contractuels mais également d'aider les pouvoirs locaux à faire face aux charges de pensions du personnel statutaire, dont le coût est plus élevé.

M. Marc-Jean Ghysels (PS).- Je reviendrai vers vous dans les prochains mois, lorsque Bruxelles Pouvoirs locaux aura eu l'occasion d'analyser les comptes 2020.

La prime de 250 euros est-elle annuelle, mensuelle, par agent ?

M. Bernard Clerfayt, ministre.- Il s'agit d'une prime annuelle par agent.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MARC-JEAN GHYSSELS

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

1141 **betreffende "de spreiding van de geldautomaten".**

1143 **De heer Marc-Jean Ghysels (PS)** *(in het Frans).*-
Staatssecretaris Trachte kon me niet echt geruststellen toen ik haar vragen stelde over de vermindering van de dienstverlening van de banken.

Elke keer blijven de banken ons verbazen wanneer ze weer eens de dienstverlening terugschroeven. Het is essentieel voor mensen, zeker oudere en kwetsbare, dat ze in hun buurt kosteloos geld kunnen afhalen. Voor kleine handelszaken en markten is het belangrijk dat er contant geld in omloop blijft.

Volgens staatssecretaris Trachte beschikt het gewest over weinig hefboomen in dit dossier en daarin heeft ze niet helemaal ongelijk. Batopin, dat samen met Jofico het netwerk van geldautomaten beheert, garandeert dat 95% van de mensen steeds een geldautomaat zal vinden binnen een kilometer van zijn huis of handelszaak.

1145 *Dat criterium zegt heel weinig over de stedelijke context, waar veel verplaatsingen gebeuren en waar handelszaken of bepaalde bevolkingsgroepen vaak geconcentreerd zijn in bepaalde wijken. Houdt de beheerder van het netwerk daar rekening mee?*

Ik stel vast dat er steeds minder geldautomaten zijn en dat de files aan die automaten altijd langer worden.

In september was er een vergadering over de verdeling van de automaten. Waren het gewest en de burgemeesters daar vertegenwoordigd? Is er geregeld contact tussen die overheden en de beheerders?

Zult u zelf initiatieven nemen opdat alle burgers op wandelafstand toegang hebben tot een minimale bancaire dienstverlening? Hoe zullen de bankautomaten in de toekomst worden gespreid over het gewest?

De federale regering onderhandelt nog met Febelfin en met de banken over een evenwichtig compromis. Zijn er contacten hierover tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus?

concernant "la répartition des distributeurs de billets".

M. Marc-Jean Ghysels (PS).- J'ai interrogé à plusieurs reprises votre collègue Barbara Trachte sur la diminution des services bancaires de proximité. Ses réponses ne m'ont pas toujours rassuré. Pourtant, cette problématique touche fortement le confort de nos concitoyens.

J'ai appris avec sidération, le 30 juin dernier, qu'ING facturera ses propres clients qui auraient l'audace d'effectuer plus de quatre retraits mensuels. Les banques ne cesseront jamais de me surprendre par leur indécence et leur cupidité, sous couvert de préoccupations écologiques et d'évolution sociétale. Ce faisant, c'est toute une partie de la population, plus âgée ou plus précarisée, qu'elles abandonnent sans vergogne.

Le retrait d'argent gratuit et à proximité devrait être un droit pour respecter le choix et les habitudes de bon nombre de nos concitoyens. De plus, il est essentiel de garder l'accès à l'argent liquide pour la survie économique de certains commerces de détail, comme la boulangerie, le cordonnier, la brocante, le marché, pour qui la location d'un terminal bancaire est onéreuse.

La secrétaire d'État Trachte considère qu'il n'y a pas de leviers régionaux pour agir dans ce dossier. Elle n'a pas tout à fait tort. Néanmoins, certains bourgmestres ont des contacts réguliers avec les représentants Batopin ou Jofico, gestionnaires des réseaux des futurs distributeurs de billets. Par ailleurs, Batopin annonce que 95 % des utilisateurs auront à leur disposition un distributeur de billets dans un rayon de 1 km autour de leur domicile ou de leur commerce.

Cette notion de rayon de 1 km n'est malheureusement pas toujours assortie de précisions quant aux spécificités urbaines, où beaucoup de déplacements se font à pied, à vélo ou en transports en commun, ni quant aux types de quartiers qui seraient privilégiés, en fonction des commerces de détail, de la densité de population ou du type de population.

Je constate déjà une forte diminution du nombre de guichets automatiques, ainsi que de longues files pour accéder aux services. Une Forestoise avec laquelle je discutais dernièrement me disait avoir dû attendre plus de trois quarts d'heure pour retirer 50 euros au distributeur de la rue Jean-Baptiste Vanpé.

Une réunion semblait prévue en septembre, pour présenter la répartition future des distributeurs de billets. Des représentants de notre Région étaient-ils présents ? Des bourgmestres auraient des contacts réguliers avec ces réseaux. En est-il de même pour la Région ? Si oui, qu'en ressort-il ? Si non, pourquoi ?

Avez-vous un retour des bourgmestres bruxellois au sujet des contacts qu'ils ont eus ? Leur venez-vous en appui sur cette question ? Si non, ne serait-il pas opportun que vous en preniez l'initiative pour garantir que tous nos concitoyens, quel que soit leur niveau de vie, aient accès à des services bancaires minimums de qualité ?

¹¹⁴⁷ **De heer Bernard Clerfayt, minister** (in het Frans).- *De kwestie van de toegankelijke dienstverlening van de banken beroert velen. Het is echter de federale minister van Economie die als enige bevoegd is om dwingende maatregelen op te leggen om zo een minimale dienstverlening te garanderen. Noch staatssecretaris Trachte noch ikzelf ben bevoegd, hoe jammer we de achteruitgang van de dienstverlening ook vinden.*

De vier grote banken organiseerden zich in Batopin om het aanbod van geldautomaten te reorganiseren of eigenlijk te verminderen. Batopin had contact met de Brusselse burgemeesters, maar ik heb daarover geen voogdijbevoegdheid en ik ben zelfs niet geïnformeerd over het resultaat van die contacten.

¹¹⁴⁹ *Ook al ben ik niet bevoegd, de problematiek laat me zeker niet koud. Steeds meer burgers maken gebruik van hun bankkaart als ze betalen, waardoor de banken vinden dat ze hun aanbod mogen inkrimpen. Als overheid hebben wij die digitalisering, die immers ook veel voordelen inhoudt, altijd gesteund. Maar de keerzijde is dat het altijd moeilijker wordt om contant geld af te halen.*

Ik hoop dat de bevoegde ministers tot een oplossing zullen komen die iedereen tevreden stelt.

Disposez-vous d'informations, voire de cartes, concernant la répartition future des distributeurs dans notre Région ? Si oui, pouvez-vous nous les communiquer ? Si non, vous serait-il possible d'en faire la demande ?

Le gouvernement fédéral est encore en pleine négociation avec Febelfin et les différents acteurs bancaires pour arriver à un compromis juste et équilibré. Des réunions ont-elles lieu entre les différentes entités à ce propos ?

M. Bernard Clerfayt, ministre.- La question de la réorganisation de l'offre de services par les banques, en ce compris l'accessibilité aux agences bancaires et aux distributeurs de billets, est en effet importante et suscite beaucoup de commentaires, tant dans la presse qu'au travers de questions parlementaires au Parlement fédéral et ailleurs.

Toutefois, seul le ministre fédéral de l'économie est compétent pour réguler l'activité bancaire et éventuellement prendre des dispositions contraignantes, comme des services bancaires minimums. En tant que ministre des pouvoirs locaux, je n'ai aucune compétence en la matière, encore moins que Mme Trachte. Je ne peux que me rallier à son propos : la Région dispose elle-même de peu de moyens pour intervenir sur cette question, quelles que soient les considérations que l'on peut avoir sur la réduction apparente de l'offre de services bancaires.

Je sais que Batopin, l'initiative des quatre grandes banques visant à réorganiser - et réduire - leur offre de distributeurs de billets sur le territoire, a eu des contacts avec la conférence des bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale. Je n'ai toutefois aucune autorité de tutelle sur cette instance, je ne dispose pas des informations que les bourgmestres ont en leur possession et je ne peux donc pas vous en rendre compte. Ce sont les bourgmestres eux-mêmes qui peuvent éventuellement diffuser ces informations auprès des autorités locales.

Je ne suis donc pas compétent pour prendre une quelconque initiative en la matière, mais cela ne veut pas dire que la qualité et l'offre de services offerts localement par les banques me laissent indifférent.

Nous sommes en droit de nous demander la position à adopter face à la tendance de la numérisation de la monnaie. Force est de constater que de plus en plus de citoyens utilisent leur carte bancaire, au détriment de l'utilisation de la monnaie fiduciaire. En raison de cette évolution, les banques réorganisent leur offre de services.

En tant que pouvoirs publics, nous avons accompagné la numérisation de l'usage de la monnaie parce qu'elle offre des avantages pratiques pour de nombreux citoyens. Par exemple, il est maintenant possible de payer par carte à l'administration communale ou à l'horodateur. La conséquence de cette évolution est cependant que l'offre de recours à la monnaie fiduciaire est réduite.

1151 **De heer Marc-Jean Ghyssels (PS)** *(in het Frans)*.- *U bent niet bevoegd voor deze materie, maar u wordt wel geregeld op de Conferentie van Burgemeesters uitgenodigd. U kunt de kwestie daar dus aankaarten en zo samen naar een oplossing zoeken.*

Als de banken het contante geldverkeer bemoeilijken, zullen mensen steeds meer digitaal betalen en zo hebben de banken weer een argument om hun dienstverlening te verminderen. Veel mensen willen nog contant geld op zak hebben. Het mag dus niet verdwijnen.

- Het incident is gesloten.

1157 **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS ROCHETTE**

1157 **aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,**

1157 **betreffende "het hondenpark in Etterbeek".**

1159 **Mevrouw Els Rochette (one.brussels-Vooruit)**.- *Op 22 juni berichtte Bruzz over het hondenpark op het Leopoldstadplein in Etterbeek. Het park is pas gerenoveerd en heel populair. Het is zelfs zo populair dat er veel klachten kwamen van buurtbewoners over geluidsoverlast. De burgemeester legde daarom strikte regels op voor de toegang tot het park. Wie er zijn hond wil uitlaten, moet een tijdslot reserveren en inwoner van Etterbeek zijn. Het hondenpark is dus niet meer vrij toegankelijk.*

Dat de burgemeester wil ingrijpen is goed te begrijpen, maar de vraag is of het de juiste aanpak is en of het wel wettelijk toegestaan is. De openbare ruimte is er immers voor iedereen. Nu wordt de toegang afgeschermd en beperkt tot een deel van de Brusselaars, namelijk Etterbekenaars met een reservatie. Dat is een vorm van discriminatie.

Uit dit voorbeeld blijkt dat de behoefte aan hondenparken groot is. Er zijn heel wat hondenliefhebbers in Brussel. Parken werden druk bezocht tijdens de coronacrisis en een goed aangelegd hondenpark trekt meteen veel bezoekers. In andere gewone parken ontstaan soms gevaarlijke situaties door een grote toestroom van hondenliefhebbers. In het Josaphatpark in Schaarbeek is er bijvoorbeeld een groot grasveld. Veel eigenaars laten er 's ochtends hun hond loslopen, maar dat mag eigenlijk niet. De politie grijpt in en spreekt de hondeneigenaars erop

J'espère que les ministres compétents en la matière trouveront des solutions satisfaisantes pour tous les citoyens.

M. Marc-Jean Ghyssels (PS).- *Il est vrai que le ministre n'exerce aucune tutelle sur la conférence des bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale. Néanmoins, il a des contacts réguliers avec les bourgmestres et est invité de temps en temps à la conférence. Il pourrait donc aborder le sujet et organiser une concertation entre les bourgmestres et la Région, afin d'appuyer cette revendication de nombreux citoyens.*

C'est un peu le serpent qui se mord la queue : plus on compliquera la circulation de l'argent liquide, plus les banques utiliseront l'argument selon lequel leurs clients n'utilisent plus d'argent liquide pour favoriser le paiement électronique.

Or, une grande partie de la population continue à utiliser de l'argent liquide. Par ailleurs, c'est une manière de conserver un peu d'indépendance vis-à-vis du secteur bancaire. Il ne doit donc pas être amené à disparaître.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELS ROCHETTE

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "le parc à chiens d'Etterbeek".

Mme Els Rochette (one.brussels-Vooruit) *(en néerlandais)*.- *Le parc à chiens d'Etterbeek connaît un tel succès que les riverains se plaignent de nuisances sonores. C'est pourquoi le bourgmestre y autorise désormais l'accès uniquement sur réservation aux habitants d'Etterbeek. Cette approche n'est pas la bonne, car elle discrimine une partie des Bruxellois.*

Cet exemple démontre le grand besoin de parcs à chiens dans la Région. Tous les parcs ont attiré de nombreuses personnes pendant la crise sanitaire. Cependant, dans les parcs ordinaires, de trop nombreux chiens se promènent sans laisse, ce qui est parfois dangereux. La police rappelle aux maîtres que cette pratique est interdite, mais elle se poursuit. Il faudrait peut-être mettre en place des mesures temporaires dans de tels endroits, par exemple fixer des heures où les chiens peuvent être lâchés.

aan, maar het blijft toch gebeuren. Misschien zijn er op zulke plekken tijdelijke maatregelen nodig, bijvoorbeeld afgebakende uren waarin hondenliefhebbers welkom zijn en hun hond mogen laten loslopen. Wellicht zijn er in het gewest gewoonweg meer hondenweides nodig.

¹¹⁶¹ Bent u op de hoogte van de problemen in het hondenpark van Etterbeek? Hondenbezitters uit de buurt, bijvoorbeeld uit Elsene, zijn nu benadeeld door de nieuwe richtlijnen van de burgemeester. Hebt u kennisgenomen van zijn beslissing? Is die wettelijk? Zult u reageren of hebt u dat al gedaan?

Op welke andere plekken in het gewest is er gevaar voor overlast door honden, bijvoorbeeld door veel lawaai of door loslopende honden waar die niet toegelaten zijn? Overlegt u met de gemeenten of stroomlijnt u de parkreglementen over de plaatsen waar honden vrij kunnen lopen en de handhaving ervan? Welke maatregelen neemt u om misverstanden en ongelukken te vermijden?

¹¹⁶⁷ **De heer Bernard Clerfayt, minister.**- Ik heb een paar weken geleden de persartikels over deze problematiek gelezen, maar ik vraag me af in welke hoedanigheid ik vandaag word ondervraagd. Ik ben minister van Dierenwelzijn, maar dossiers die betrekking hebben op dierenwelzijn worden in de commissie voor Leefmilieu behandeld.

Als minister bevoegd voor lokale besturen ben ik niet bevoegd voor het toezicht op de maatregelen die gemeenten nemen op het vlak van veiligheid. Het gaat hier om een maatregel die werd genomen door de burgemeester van Etterbeek op basis van zijn veiligheidsbevoegdheden. Die vallen niet onder mijn toezicht. Veiligheid is een federale materie. De politie wordt georganiseerd op twee niveaus: federaal en lokaal. Als het gewest al een bevoegdheid zou hebben, zou dat op gouverneursniveau zijn, een rol die wordt opgenomen door de minister-president onder de voogdij van de minister van Binnenlandse Zaken. In dit geval is er geen sprake van toezicht op de maatregelen van de burgemeester, behalve door de minister van Binnenlandse Zaken, die niet ingegrepen heeft.

¹¹⁶⁹ Het departement Dierenwelzijn van Leefmilieu Brussel was niet op de hoogte van de situatie en ook niet van de beslissing over een loslooplek gebied gelegen in een park dat beheerd wordt door de gemeente en waarover het gewest dus geen bevoegdheid heeft. De gemeente is als enige bevoegd om de beslissingen te nemen die zij voor dat park nodig acht.

Wat betreft de regels die van toepassing zijn in de verschillende Brusselse parken, heeft de Conferentie van Burgemeesters beslist om een gemeenschappelijk politiereglement op te stellen. De regels moeten dezelfde worden over heel Brussel, op basis van de beslissingen van de burgemeesters van alle gemeenten.

In elke openbare ruimte kunnen conflictsituaties ontstaan. Daarom leggen de meeste gemeentelijke verordeningen op dat een hond aan de leiband moet worden gehouden, behalve in specifieke gebieden die expliciet als zodanig zijn aangegeven.

Êtes-vous au courant des problèmes liés au parc à chiens d'Etterbeek ? La décision du bourgmestre est-elle conforme à la loi ? Comptez-vous réagir ou l'avez-vous déjà fait ?

Quels endroits de la Région sont-ils concernés par le risque de nuisances, notamment sonores, causées par les chiens ? Vous concertez-vous avec les communes ? Quelles mesures prenez-vous pour éviter les malentendus et les accidents ?

M. Bernard Clerfayt, ministre (en néerlandais).- *J'ignore à quel titre je suis interrogé aujourd'hui. Je suis ministre du bien-être animal, mais les affaires sur cette question sont traitées par la commission de l'environnement. Et en tant que ministre chargé des pouvoirs locaux, je ne suis pas compétent pour le contrôle des mesures communales en matière de sécurité, une matière fédérale.*

Si la Région avait un quelconque pouvoir à cet égard, il serait exercé par le ministre-président, sous la tutelle de la ministre de l'intérieur. Seule cette dernière a l'autorité d'intervenir dans ce dossier, ce qu'elle n'a pas fait.

Seules les communes peuvent prendre des décisions relatives aux parcs. La conférence des bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale a d'ailleurs décidé d'élaborer un règlement commun - qui repose sur les décisions des bourgmestres de toutes les communes - pour uniformiser les règles en vigueur dans les parcs bruxellois.

La plupart des communes prévoient que les chiens peuvent être promenés sans laisse uniquement dans les zones explicitement prévues à cet effet, règle standard qui prévaut aussi au niveau régional.

La Région doit collaborer avec les communes pour aménager de nouveaux espaces pour chiens, qui s'avèrent nécessaires au vu de cette affaire.

Dat is ook de standaardregel op gewestelijk niveau, aangezien artikel 7 van het parkreglement van het gewest (besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 8 mei 2014) bepaalt dat honden aan de leiband moeten worden gehouden, behalve op de plaatsen waar ze vrij mogen rondlopen.

Uit deze zaak blijkt de behoefte aan nieuwe ruimten voor honden, die in het gewest veel te zeldzaam zijn. Het gewest moet samen met de gemeenten meer dergelijke ruimten aanleggen.

1175 **Mevrouw Els Rochette (one.brussels-Vooruit).**- Dat u minister van Dierenwelzijn bent, is hier eerder bijkomstig, want ik spreek u wel degelijk aan als minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen. Ik wil vooral mijn bezorgdheid uiten. Sommige gemeenten hebben meer openbare ruimte dan andere. Het was me niet duidelijk dat de maatregel uit veiligheidsoverwegingen was genomen.

Als bepaalde plekken om veiligheidsredenen beter beschermd moeten worden, is het echter nog maar de vraag of je ze moet afsluiten voor Brusselaars van andere gemeenten. Indien een gemeente een probleem heeft in een park of op een andere publieke plek, en die daarom afsluit voor alle andere Brusselaars, schep je dan geen precedent? Als alle gemeenten op die manier reageren, dreigt een gemeente als Sint-Joost-ten-Node bijvoorbeeld een heel groot probleem te krijgen. U kunt de grote bezorgdheid van one.brussels-Vooruit daarover wellicht begrijpen. Wat is uw mening daarover?

1181 Het is jammer dat u als minister van Plaatselijke Besturen geen vat hebt op een dergelijk dossier.

1183 **De heer Bernard Clerfayt, minister.**- Een minister moet binnen het kader van de wet blijven. Uw beschouwingen zijn interessant, maar geen enkele ordonnantie van het Brussels Parlement verleent mij de bevoegdheid om in deze zaak op te treden.

- Het incident is gesloten.

1187 **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN**

1187 **aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,**

1187 **betreffende "de naleving door de gemeenten van de Europese richtlijn inzake digitale toegankelijkheid voor mensen met een handicap".**

1189 **De heer Ahmed Mouhssin (Ecolo) (in het Frans).**- 15% van de Belgische bevolking heeft een handicap en ondervindt nog steeds moeilijkheden om gebruik te maken van allerlei openbare diensten.

Mme Els Rochette (one.brussels-Vooruit) (en néerlandais).- *Je vous interroge en votre qualité de ministre chargé des pouvoirs locaux.*

Si une commune rencontre un problème dans un parc ou un autre espace public et y interdit l'accès aux Bruxellois des autres communes, cela ne constitue-t-il pas un précédent ? Certaines communes possèdent en effet plus d'espaces publics que d'autres. Quel est votre avis sur cette question ?

Il est dommage que de tels sujets ne relèvent pas de votre compétence.

M. Bernard Clerfayt, ministre (en néerlandais).- *Vos réflexions sont intéressantes, mais je ne peux outrepasser mes compétences.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. AHMED MOUHSSIN

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "la mise en conformité des communes avec la directive européenne concernant l'accessibilité au numérique par les personnes en situation de handicap".

M. Ahmed Mouhssin (Ecolo).- Les personnes en situation de handicap, qu'il soit visuel, auditif, cognitif ou moteur représentent 15 % des citoyens belges. Ceux-ci rencontrent encore aujourd'hui énormément d'obstacles afin d'accéder aux divers services publics. Pour ce public, de simples actions, comme accéder à un horaire communal, remplir un formulaire

In het regeerakkoord belooft de regering een toegankelijke dienstverlening voor personen met een verminderde autonomie. In 2018 werd de Europese richtlijn over de toegankelijkheid van overheidswebsites en -applicaties omgezet in een ordonnantie. Volgens die laatste moesten alle websites van de gewestelijke overheidsinstellingen en de gemeenten vanaf 23 september 2020 toegankelijk zijn voor personen met een handicap en bijzondere behoeften.

d'identité ou recharger sa carte de transports en commun en ligne, deviennent presque impossibles.

Le gouvernement bruxellois s'est engagé, dans son accord, à "garantir à toute personne en perte d'autonomie une offre de services et de soins disponible et accessible, lui assurant de garder cette autonomie le plus longtemps possible". Depuis le 23 septembre 2020, selon l'ordonnance du 4 octobre 2018, qui a été l'aboutissement de la transposition de la directive européenne de 2016 sur l'accessibilité au numérique, tous les sites internet des organismes publics régionaux et des communes doivent être accessibles aux personnes en situation de handicap et à besoins spécifiques.

L'objectif visé est le niveau "AA" des critères d'accessibilité établis par les règles internationales pour l'accessibilité des contenus web. Cet objectif prévoit qu'une personne en situation de handicap aura accès à tous les contenus de manière aussi rapide que n'importe qui sur les sites du service public concerné. Ce niveau n'exclut cependant pas que certains groupes puissent rencontrer quelques difficultés occasionnelles. Au sein du niveau AA, certains critères sont respectés : entre autres, le contraste est adapté, la page reste lisible et fonctionnelle lorsque zoomée à 200 % ; des sous-titres synchronisés sont fournis pour tout contenu multimédia en direct qui contient du son, à savoir les diffusions audio, les webcasts, les vidéoconférences, etc. pour les personnes malentendantes; et une audiodescription est fournie pour tout contenu, même vidéo pour les personnes malvoyantes.

¹¹⁹¹ *In juli 2021 stelde Eqla, een organisatie die zich inzet voor blinden en slechtzienden, in de pers dat België weliswaar wat vorderingen maakt, maar dat momenteel naar schatting slechts 5 tot 8% van de websites en mobiele toepassingen van de overheid werkelijk toegankelijk is voor personen met een handicap. Dat is verbijsterend weinig!*

Dans un article de la RTBF paru le 10 juillet 2021, l'association Eqla de soutien aux personnes aveugles et malvoyantes, mais aussi à l'accessibilité numérique, constate des avancées en Belgique. Certains secteurs du service public ont pris conscience de l'étendue du problème, mais à l'heure actuelle, on estime que seuls 5 à 8 % des sites internet et des applications mobiles sont réellement accessibles aux personnes porteuses de handicap. Ces chiffres sont consternants !

De Gewestelijke Overheidsdienst Brussel heeft als opdracht gemeenten bij te staan in de overgang. Equal.brussels verleent gemeenten technisch advies om hun digitale kanalen aan te passen. Brulocalis en Brussel Plaatselijke Besturen moesten de websites screenen en gemeenten begeleiden met advies en opleidingen.

Il est important de mentionner que le service public régional de Bruxelles a reçu comme mission d'aider les communes dans cette transition. D'abord, equal.brussels a pour rôle de mettre à la disposition des communes une consultation de support et des conseils techniques dans la mise en conformité de leurs sites et applications internet et de leurs contenus numériques. Ensuite, Brulocalis et l'administration Bruxelles Pouvoirs locaux ont été chargés de réaliser les audits des sites et de conseiller et accompagner les communes dans le renforcement de l'accessibilité de ceux-ci. Ils ont également été amenés à organiser des formations à destination du personnel communal. Dès lors, nous pensons qu'il est urgent de faire le point sur la situation et d'évaluer les efforts à mettre en œuvre.

¹¹⁹³ *Hebt u laten nagaan of de gemeenten hun websites in overeenstemming hebben gebracht met de ordonnantie? Wat zijn de conclusies?*

Suite aux recommandations, avez-vous effectué une évaluation du respect de l'ordonnance par les communes concernant l'adaptation de leurs sites internet ? Quelles sont les conclusions de cette évaluation ?

Wie heeft de websites onderzocht? Welke technische en financiële steun heeft het gewest de gemeenten aangeboden?

Voldoen alle gemeenten aan de voorschriften? Zo niet, waarom niet?

Par quels acteurs l'analyse des sites a-t-elle été effectuée : Bruxelles Pouvoirs locaux, Brulocalis ou d'autres services ? Quel accompagnement et quel soutien technique et financier la Région a-t-elle proposés aux communes ?

Toutes les communes de la Région bruxelloise respectent-elles la législation ? Dans la négative, pourquoi certaines communes ne s'y conforment-t-elles pas ? L'une des raisons invoquées est-elle la charge disproportionnée, telle que mentionnée à l'article 5 du chapitre III de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances ?

¹¹⁹⁵ **De heer Bernard Clerfayt, minister** (in het Frans).- *In 2019, dus niet lang nadat de ordonnantie werd goedgekeurd, organiseerde Brussel Plaatselijke Besturen een opleiding voor de gemeenten en lokale administraties over toegankelijke communicatie. Een dag van de opleiding was specifiek gewijd aan digitale toegankelijkheid.*

M. Bernard Clerfayt, ministre.- La question de l'adaptation de toute forme de communication des administrations locales à l'égard des personnes malvoyantes est importante. Nous collaborons d'ailleurs avec l'asbl Eqla dans le cadre de mes compétences de ministre de l'emploi et de la formation, et savons l'excellent travail qu'elle fournit.

Elke administratie beheert een eigen website en heeft dus zelf de verantwoordelijkheid om die in overeenstemming te brengen met alle wettelijke regels. Als de website voldoet aan de vereisten inzake digitale toegankelijkheid voor alle doelgroepen, kan hij daarvoor een label krijgen na een onafhankelijke controle door de vzw AnySurfer.

Mais la question est ici de savoir si mon administration, Bruxelles Pouvoirs locaux (BPL), s'est chargée de vérifier la mise en conformité des administrations communales avec les dispositions d'une ordonnance régionale qui imposait à Bruxelles les dispositions d'une directive européenne sur l'accessibilité des sites internet.

Het is dus niet Brussel Plaatselijke Besturen, die de websites van de gemeenten doorlicht. Volgens de ordonnantie moet equal.brussels erop toezien dat de websites van de gemeenten voldoen aan de toegankelijkheidsvoorschriften.

BPL a organisé dès 2019 - donc juste après le vote de l'ordonnance - une formation au bénéfice des communes et des services locaux autour de la communication accessible, comprenant une journée sur l'accessibilité numérique.

Chaque administration gère aujourd'hui son propre site et a donc la responsabilité de le mettre en adéquation avec un ensemble de dispositions légales, dont celle-ci en particulier. Si le site répond aux spécifications requises en matière d'accessibilité au numérique pour tous les publics, il peut être certifié par l'asbl Anysurfer, qui réalise un contrôle indépendant.

Mon administration n'a réalisé aucun inventaire ni aucune vérification. Le suivi et l'évaluation du respect par les communes de l'accessibilité de leur site internet ne relèvent pas de BPL : l'ordonnance bruxelloise de 2018 impute ce rôle à equal.brussels.

¹¹⁹⁷ *Dat had de voormalige bevoegde staatssecretaris ook duidelijk aangegeven. Daarnaast coördineert de FOD Beleid en Ondersteuning de rapportering van België aan de Europese Unie over het thema.*

Relisez l'ordonnance et les travaux parlementaires et vous verrez que la secrétaire d'État de l'époque avait bien indiqué qu'elle chargeait equal.brussels de cette tâche. Je suis donc bien en peine de répondre à vos questions. BPL n'a pas été chargée par les communes de réaliser le contrôle, l'inventaire et le suivi de l'accessibilité de leurs sites internet.

Het is van groot belang dat gemeentelijke websites voor iedereen toegankelijk zijn, maar het is niet de taak van mijn administratie om dat te controleren.

Le SPF Stratégie et appui est l'administration fédérale qui coordonne le rapportage de la Belgique auprès de l'Union européenne dans ce domaine. L'accessibilité de tous aux sites internet des communes est en effet un enjeu majeur dans notre société, que nous voulons la plus inclusive possible. Je suis

1199 **De heer Ahmed Mouhssin (Ecolo)** (in het Frans).- *Mijn vraag gaat in feite de hele regering aan. Misschien had ik mij niet tot u moeten richten, maar waarom hebt u mijn vraag dan niet doorgespeeld aan de minister die wel bevoegd is?*

Nu moet ik opnieuw dezelfde vraag richten tot een andere minister. Dat is tijdverlies voor iedereen. Ik roep iedereen op tot een constructievere aanpak.

1201 **De voorzitter.**- Misschien moeten we onze medewerkers er bewust van maken dat ze zulke vragen moeten doorspelen aan de bevoegde regeringsleden. Zo deden we dat vroeger ook.

1201 **De heer Bernard Clerfayt, minister** (in het Frans).- *Ik zal dat melden aan de persoon die de regering vertegenwoordigt in het Uitgebreid Bureau.*

1201 **De heer Ahmed Mouhssin (Ecolo)** (in het Frans).- *Het Bureau krijgt soms honderden vragen. Het zou nuttig zijn, mochten de kabinetten als een soort tweede filter fungeren.*

- Het incident is gesloten.

2105 **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MARC LOEWENSTEIN**

2105 **aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,**

2105 **betreffende "de toegankelijkheid van de gemeenteraadsverkiezingen voor mensen met een handicap".**

2107 **De heer Marc Loewenstein (DéFI)** (in het Frans).- *In onze democratie is er nog een lange weg te gaan naar inclusie*

toutefois au regret de vous dire que mon administration n'a pas été chargée d'effectuer les vérifications que vous évoquez.

M. Ahmed Mouhssin (Ecolo).- M. le ministre, je comprends que ce n'était pas à votre administration de traiter ce dossier, mais pourquoi alors n'a-t-on pas réorienté ma question vers le ministre compétent ? Je ne comprends pas cette manière dont procède le gouvernement, que j'interroge par votre intermédiaire.

Je peux comprendre que je me suis trompée en vous adressant ma question, mais le greffe aurait pu la transmettre au membre du gouvernement compétent. Qui plus est, lorsque votre cabinet constate qu'une question vous est adressée par erreur, puisqu'elle concerne un contrôle dont une autre administration que la vôtre est chargée, pourquoi ne la réoriente-t-il pas ?

À présent, je vais devoir réécrire ma question pour l'adresser à un autre ministre. Cela fait perdre du temps au parlement et au gouvernement. Je pourrais aussi poser directement la question au gouvernement afin d'éviter ce genre de réponses.

Nous avons tous envie de collaborer et de faire avancer les travaux. Montrons-nous constructifs.

M. le président.- Nous devons en effet sensibiliser nos collaborateurs respectifs afin d'éviter de perdre du temps. Si une question a été mal adressée, le plus simple est de l'orienter vers les personnes compétentes, au sein des cabinets et du gouvernement. Cela se faisait d'ailleurs dans le passé.

M. Bernard Clerfayt, ministre.- Je comprends le désappointement exprimé par M. Mouhssin. J'en ferai part à la personne qui représente le gouvernement auprès du Bureau élargi, qui aurait pu réorienter la question spontanément.

M. Ahmed Mouhssin (Ecolo).- Le Bureau reçoit parfois 140 à 150 questions et il arrive que certaines soient mal orientées. Un deuxième filtre au niveau des cabinets serait donc le bienvenu. Essayons d'être constructifs, ne cherchons pas de nouveaux obstacles, mais des solutions.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MARC LOEWENSTEIN

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "l'accessibilité des élections communales aux personnes en situation de handicap".

M. Marc Loewenstein (DéFI).- Des élections libres et plurielles ne sont qu'un des nombreux aspects d'une véritable démocratie.

in de samenleving van en deelname aan het politieke leven voor iedereen. Personen met een handicap worden nog vaak geconfronteerd met obstakels en discriminatie geconfronteerd. Dat is bijvoorbeeld het geval bij verkiezingen. Aangezien de volgende verkiezingen pas in 2024 plaatsvinden, hebben de overheden tijd genoeg om oplossingen te zoeken.

Daarbij kan het memorandum dat het Collectif accessibilité Wallonie-Bruxelles in 2018 opstelde, een hulpmiddel zijn. Bovendien kunnen de gemeentelijke adviesraden van personen met een handicap problemen met de toegankelijkheid bij de gemeenteraadsverkiezingen signaleren.

Hoe zorgt u ervoor dat personen met een handicap bij de gemeenteraadsverkiezingen kunnen stemmen? Neemt u nieuwe maatregelen tegen de verkiezingen van 2024?

En effet, une vraie démocratie se doit aussi de favoriser l'inclusion de toutes les personnes au sein de la société et de la vie politique. Pourtant, le chemin de l'inclusion est encore long pour toute une série de personnes. Les personnes handicapées continuent ainsi de faire face à toute une série d'obstacles et de discriminations, et ce malgré les efforts importants déployés par les pouvoirs publics.

Aujourd'hui, j'aimerais plus particulièrement attirer votre attention sur la participation des personnes en situation de handicap au processus électoral. En effet, la Belgique a ratifié, en 2009, la convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées, qui garantit en son article 29 la participation des personnes handicapées à la vie politique. Cette même convention mentionne également que les autorités publiques s'engagent à prendre des dispositions pour permettre aux personnes handicapées de vivre de façon autonome et sur un pied d'égalité avec les autres citoyens.

En Belgique, où le vote est une obligation en plus d'un droit, nous devons a fortiori nous efforcer de rendre le processus électoral accessible à tous. Les prochaines échéances électorales ayant lieu - sauf surprise - en 2024, cela nous laisse le temps pour travailler à des solutions concrètes en vue d'éliminer les obstacles se dressant entre l'isolement et les personnes en situation de handicap.

Le Collectif accessibilité Wallonie-Bruxelles (Cawab) a déjà partiellement balisé le travail en rédigeant fin 2018 un mémorandum à l'attention des responsables politiques, qui comprend un volet relatif aux élections. Parallèlement, les conseils consultatifs communaux des personnes en situation de handicap peuvent également faire remonter toute une série de problèmes, notamment en ce qui concerne les élections communales, qui sont de votre compétence.

Comment assurez-vous la participation des personnes handicapées aux élections communales en Région bruxelloise ? Prévoyez-vous de prendre de nouvelles mesures en vue du scrutin communal de 2024 ?

Quels acteurs avez-vous consultés ou allez-vous consulter afin d'assurer la participation des personnes handicapées à la vie politique ? Êtes-vous en contact avec les communes à ce sujet ? Avez-vous pris connaissance des recommandations du Cawab ?

Le gouvernement bruxellois a-t-il eu des contacts avec le gouvernement fédéral en ce qui concerne l'accessibilité des personnes handicapées aux élections régionales, fédérales et européennes ? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous dire ce qu'il en ressort ?

L'organisation de ces scrutins ne relève certes pas de votre compétence, mais ils se tiendront avant les élections communales. Si des aménagements sont prévus pour les élections de mai 2024, autant qu'ils profitent également à celles d'octobre.

²¹⁰⁹ *Met welke spelers overlegt u over de participatie van personen met een handicap aan het politieke leven? Bespreekt u dat met de gemeenten? Bent u op de hoogte van de aanbevelingen van het Collectif accessibilité Wallonie-Bruxelles?*

Overlegt u met de federale regering over de organisatie van de gewestelijke, federale en Europese verkiezingen? Zo ja, met welk resultaat?

2111 **De heer Bernard Clerfayt, minister** (in het Frans).- *Iedereen moet inderdaad kunnen stemmen, ook personen met een handicap. Brussel Plaatselijke Besturen (BPB), dat instaat voor de organisatie van de gemeenteverkiezingen, voerde al bewustmakingsacties rond de toegankelijkheid van verkiezingslokalen bij de gemeenten. De betrokken ambtenaren kregen een opleiding over een daarvoor ontwikkelde tool.*

Voor personen met een handicap die niet rechtop kunnen staan, hebben de meeste verkiezingslokalen een stemhokje met een lagere tafel. Daarnaast kunnen personen met een handicap zich altijd laten bijstaan door iemand anders. Daarover heeft BPB via uiteenlopende kanalen uitvoerig gecommuniceerd.

M. Bernard Clerfayt, ministre.- Notre projet visant à créer la société la plus inclusive possible exige en effet une attention complète à la participation pleine et entière de tous les citoyens aux élections, quel que soit le handicap que certains présentent. Les handicaps ou déficiences sont multiples, et n'engendrent pas les mêmes difficultés pour se rendre dans un isoloir et procéder aux opérations de vote.

Bruxelles Pouvoirs locaux (BPL), administration chargée de l'organisation des élections communales, a déjà sensibilisé les communes à l'accessibilité de leurs lieux de vote, notamment au travers de l'outil de la chaîne de déplacements et d'usages appelé SECUE, acronyme de stationner, entrer, circuler, utiliser, évacuer.

Cet outil a été enseigné aux fonctionnaires communaux qui ont suivi la formation de référent handistreaming ou approche intégrée de la dimension du handicap. Ces fonctionnaires peuvent ainsi donner une première évaluation de l'accessibilité des lieux de vote. Cette formation sera renouvelée en 2022, à destination des communes qui n'ont pas encore de référent en approche intégrée de la dimension du handicap.

Pour les personnes souffrant d'un handicap les empêchant de se tenir debout, la plupart des bureaux sont équipés d'un isoloir dont la table est abaissée.

En outre, lors des opérations de vote, toute personne souffrant d'un handicap peut se faire assister par une autre personne. Ce genre d'informations a largement été communiqué par BPL, au travers du site dédié aux élections, d'une ligne téléphonique, d'une page Facebook et d'une publication sur le site internet. Ces informations comprennent une description sur la manière de se rendre aux lieux de vote (document élaboré en concertation avec la STIB), des renseignements sur l'aide disponible dans l'isoloir et des explications en facile à lire et à comprendre pour les personnes atteintes de certaines déficiences.

2113 *Voorts financierde het gewest de nieuwe editie van de gids "Du citoyen bruxellois... à l'isoloir" ter attentie van de gemeentebesturen, gids die te vinden is op de website van BPB.*

Voor de verkiezingen van 2024 houdt BPB rekening met de debriefing betreffende de verkiezingen van 2018 om de toegankelijkheid van de stemlokalen te verbeteren.

Hij ondersteunt de gemeenten inzake handistreaming om hulpmiddelen ter beschikking te stellen en een referentiepersoon aan te stellen, waarmee ze overigens geregeld overleggen, en publiceerde ook een brochure waaruit ze inspiratie kunnen putten. Het doel is iedereen met een handicap zelfstandig te laten deelnemen aan het politieke, economische of sociale leven.

BPB neemt bovendien deel aan proeven en uitwisselingen van ervaringen over technische middelen om verkiezingen toegankelijker te maken. Momenteel gaat de voorkeur uit naar een begeleider die de persoon met een handicap zelf kiest.

Par ailleurs, la Région a financé la réédition du guide "Du citoyen bruxellois... à l'isoloir", disponible sur le site de BPL. Cette publication fournit des outils sur l'accueil des personnes à mobilité réduite ou présentant tout type de handicap, afin d'informer les personnes impliquées dans le processus électoral de la meilleure manière de les accueillir.

Pour 2024, BPL tiendra compte du débriefing réalisé après les élections de 2018, notamment avec le Cawab, pour améliorer l'accessibilité des futures élections à toute personne porteuse d'un handicap et pour communiquer les aménagements réalisés aux citoyens et au monde associatif.

À la question de savoir si nous sommes en contact avec différents opérateurs ou associations qui défendent la cause des personnes handicapées, je répondrais que mon administration s'investit dans l'approche intégrée du handicap (handistreaming) en aidant les communes à mettre en place des dispositifs spécifiques permettant l'émancipation et la pleine citoyenneté des personnes

²¹¹⁵ *Als er in mei 2024 stembureaus met een voor personen met een handicap efficiënte inrichting zijn, zal BPB daar voor de gemeenteraadsverkiezingen in oktober 2024 rekening mee houden. Het agentschap overlegt daarover overigens regelmatig met de federale overheid.*

Uiteraard was BPB betrokken bij de evaluatie van de verkiezingen in 2018 en zal de gesignaleerde problemen met het oog op inclusie van eenieder bij de volgende verkiezingen verhelpen.

²¹¹⁷ **De heer Marc Loewenstein (DéFI)** (in het Frans).- *Er is al veel gebeurd, maar het kan nog beter.*

Het is belangrijk dat u blijft overleggen met de organisaties voor personen met een handicap.

- Het incident is gesloten.

handicapées, ainsi qu'en encourageant la désignation de référents en matière de handistreaming au sein de chaque commune.

BPL mise sur une collaboration performante entre les communes et la Région, permettant entre autres à chaque personne en situation de handicap de participer en toute autonomie à la vie politique, économique, sociale, etc. Elle a d'ailleurs publié un "Guide du handistreaming au niveau local" reprenant différentes initiatives bruxelloises et étrangères, qui sont de précieuses sources d'inspiration pour débiter ou amplifier les actions des communes dans le sens d'une meilleure inclusion de tous les citoyens. Ce guide est disponible sur le portail pouvoirs-locaux.brussels.

Mon administration est en outre en contact régulier avec les référents en matière de handistreaming des communes à propos des divers aspects de l'inclusion des personnes en situation de handicap.

Pour ce qui est des contacts avec le gouvernement fédéral au sujet des prochaines élections, BPL participe à des expérimentations et partages d'expériences sur les moyens techniques à utiliser pour rendre les élections accessibles au plus grand nombre. Toutefois, à ce stade, la solution préconisée revient au système déjà mis en œuvre pour les élections de 2012, à savoir une assistance accentuée des personnes handicapées par la personne valide de leur choix.

Si les instances organisatrices des futurs scrutins procèdent à de nouveaux aménagements efficaces pour les personnes en situation de handicap au mois de mai 2024, BPL aura à cœur d'en tenir compte également pour l'organisation des élections communales d'octobre 2024. Il existe une concertation permanente entre les autorités fédérales, qui s'occupent des élections générales de mai 2024, et mon administration, BPL, qui s'occupera des élections communales de 2024.

BPL a, bien entendu, pris part à l'évaluation des élections générales du 26 mai 2018, à l'initiative du service public fédéral Intérieur, en présence d'Unia, du Cawab, d'Inter et des autres Régions. Ce débriefing tient donc compte de toutes les remarques et cherche à résoudre toutes les problématiques mises à jour afin d'améliorer encore l'inclusion de tous lors des prochaines élections communales à Bruxelles.

M. Marc Loewenstein (DéFI).- En matière d'accessibilité, nous n'en sommes bien sûr pas nulle part, mais on peut toujours faire mieux. Diverses actions existent déjà et elles sont utiles.

Une réunion est donc prévue avec les communes et le Collectif accessibilité Wallonie-Bruxelles pour 2024. C'est essentiel et permettra certainement d'améliorer l'accessibilité et l'inclusion. Je vous fais pleinement confiance pour atteindre ces objectifs.

- L'incident est clos.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER DAVID LEISTERH

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de pensioenlasten voor de lokale overheden".

De heer David Leisterh (MR) (in het Frans).- *Mijnheer de minister, worden de wettelijke graden geherwaardeerd bij de herziening van de Nieuwe Gemeentewet, of wordt daar al werk van gemaakt?*

Nu het kadercontract met Belfius en Ethias ten einde loopt, vernam ik graag welke stappen u overweegt. Hoe luiden de conclusies van de studie van de onderzoekers van de KU Leuven?

Is de tool die voor lokale overheden duidelijkheid moet scheppen over het dossier van de pensioenlasten bijna klaar?

Hebt u al overlegd met de andere bevoegde gewestministers en met de federale minister van Pensioenen over de mogelijke hervormingen?

De voorzitter.- Mijnheer de minister, er is sinds we samen deel uitmaakten van de federale regering, al veel water door de Rijn gestroomd, maar er is nog steeds geen oplossing.

De heer Bernard Clerfayt, minister (in het Frans).- *Inderdaad, de problemen met de pensioenen zijn nog steeds niet opgelost.*

Wij zijn van plan om het voorbeeld van Vlaanderen en Wallonië te volgen en de wettelijke graden in het Brussels Gewest financieel op te waarderen. Dat gebeurt met enige vertraging omdat we eerst de loonschalen van de 30.000 gemeentambtenaren alsook de vergoedingen voor mandatarissen wilden verhogen. Daarvoor moet de gemeentewet worden aangepast.

Ik kan alvast bevestigen dat het gewest conform het protocolakkoord van Comité C met de vakbondsorganisaties, dat werd aangenomen door de regering op 2 oktober 2021, 250 euro per voltijds equivalent (VTE) zal doorstorten aan de gemeenten die dat protocol goedkeuren. Dat geld dient

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. DAVID LEISTERH

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "les charges de pension des pouvoirs locaux".

M. David Leisterh (MR).- Je ne reprendrai pas une série de points de ma question, entre autres ceux relatifs au Comité C, qui sont désormais bien connus.

Par contre, pourriez-vous me dire si une revalorisation des grades légaux est en cours ou sera prévue dans le futur remaniement de la nouvelle loi communale ? Ce point a déjà été mentionné plusieurs fois et je pense que cette question vous intéresse aussi. Mais je comprendrais que vous n'y répondiez pas puisqu'elle n'était pas dans mon texte.

Avez-vous une vue globale de la suite qui sera donnée à la fin du contrat-cadre avec Belfius et Ethias ? Quelles sont les options envisagées ? Quelles sont les conclusions de l'étude des chercheurs de l'Université catholique de Louvain ?

L'outil d'aide à la décision qui devait permettre aux pouvoirs locaux d'y voir plus clair dans ce dossier verra-t-il bel et bien le jour ?

Avez-vous eu une discussion avec vos homologues régionaux et avec la ministre fédérale des pensions quant aux réformes envisagées, surtout depuis l'annonce de la fin du contrat avec Belfius et Ethias ?

M. le président.- M. le ministre, lorsque nous étions ensemble au gouvernement fédéral, ce problème se posait déjà. Nous en avons alors longuement discuté. Depuis lors, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts. La question de M. Leisterh reste toutefois d'actualité, tout comme votre réponse.

M. Bernard Clerfayt, ministre.- En effet. Les problèmes liés aux pensions sont récurrents et ne sont pas près d'être résolus.

En Région bruxelloise, la rémunération des grades légaux sera effectivement adaptée aux évolutions que ces mêmes grades ont connues en Flandre et en Wallonie. Il y a un retard à Bruxelles en raison de la volonté de terminer l'accord pour la revalorisation barémique des 30.000 agents des pouvoirs locaux, avant de nous pencher sur les grades légaux. Pour les agents des pouvoirs locaux, la formule est différente puisqu'il faut modifier la loi communale - il ne s'agit pas seulement d'un protocole d'accord. Nous nous y attelons, ainsi qu'au dossier d'adaptation des rémunérations des mandataires publics. Celle-ci n'a pas été revalorisée à Bruxelles, contrairement aux autres Régions.

als bijdrage voor de pensioenen van zowel de contractuele als de vastbenoemde gemeentepersoneelsleden. Het protocol bepaalt echter ook dat gemeenten een tweede pensioenpijler voor hun contractuele personeelsleden moeten ontwikkelen om in aanmerking te komen voor een vermindering van RSZ-bijdragen. Zo'n vermindering zou een goede zaak zijn voor de gemeentefinanciën.

La réponse à votre demande d'explications vient à point nommé puisque nous avons trouvé un accord avec les syndicats au sein du comité C. Ce protocole a été conclu le 21 septembre et approuvé par le gouvernement le 2 octobre 2021, ce dont je me réjouis.

Je vous confirme l'intervention de la Région sous la forme d'une aide pour la pension des membres du personnel des pouvoirs locaux. Un montant de 250 euros par équivalent temps plein sera versé aux pouvoirs locaux qui adopteront le protocole syndical conclu en comité C avec les syndicats.

En aidant les communes, le gouvernement n'a cependant pas voulu intervenir pour favoriser une catégorie de personnel par rapport à l'autre : l'aide à la pension concerne tant le personnel contractuel que statutaire. Il s'agit de la branche 3 du protocole, laquelle prévoit cependant, pour les pouvoirs locaux n'en ayant pas encore, la souscription d'un second pilier de pensions pour leurs contractuels. Cela permettra à certaines communes d'obtenir des réductions de cotisations à l'Office national de sécurité sociale (ONSS), au bénéfice des finances communales.

²¹³⁵ *Aangezien die bepaling al dit jaar in werking treedt, kunnen gemeenten die zich voor een jaar nog aansluiten bij het consortium Ethias/Belfius, zich inschrijven voor een product van de tweede pensioenpijler, waardoor ze slechts de helft van de responsabiliseringsbijdrage moeten betalen en een toeslag van die bijdrage vermijden.*

Cette branche entrera en vigueur dès 2021, de sorte que les pouvoirs locaux dans cette situation pourront encore souscrire un produit issu du second pilier en s'affiliant au consortium Ethias/Belfius pour une année. De ce fait, ils pourront, d'une part, bénéficier d'une réduction équivalant à la moitié du montant de la prime sur le montant de la cotisation de responsabilisation et, d'autre part, éviter la majoration de la cotisation de responsabilisation.

Niet aangesloten gemeenten kunnen pas vanaf 2022 inschrijven, op voorwaarde dat ze retroactief een bijdrage vanaf 1 januari 2021 betalen. De lokale besturen krijgen binnenkort daarover de nodige uitleg in een rondzendbrief.

Les pouvoirs locaux non affiliés n'ont, en revanche, aucun avantage à souscrire un produit issu du deuxième pilier cette année. Ils seront autorisés à le faire en 2022, à la condition qu'ils rétroagissent au 1er janvier 2021 au moyen d'une cotisation de rattrapage. Une circulaire partira en début de semaine 42 pour informer les pouvoirs locaux du montant qu'ils recevront pour cette branche de l'accord.

Het gewest zal globaal 75% van de middelen voor zijn rekening nemen die in 2024 nodig zijn voor de opwaardering van de loonschalen van de gemeenteambtenaren. Het gaat om 56 miljoen euro van in totaal 75 miljoen euro.

Je vous confirme que, globalement, la Région intervient à concurrence de 75 % des moyens pour la revalorisation barémique des agents des pouvoirs locaux. Il s'agit de 75 % des moyens injectés en 2024. La charge régionale atteindra 56 millions d'euros en 2024, pour un montant total de 75 millions d'euros à charge des communes.

De exacte bijdrage hangt onder meer af van de inschrijving voor een product van de tweede pensioenpijler, de aansluiting bij een gesolidariseerd pensioenfonds, de toekenning van maaltijdcheques alsook het bedrag van die cheques, en het aandeel in de algemene dotatie aan de gemeenten.

Je dis bien globalement, car l'apport de chaque pouvoir local dépend de nombreux paramètres, à savoir la souscription déjà effective d'un second pilier de pension, l'affiliation au fonds de pension solidarisé ou non, l'octroi déjà actuel de chèques repas et leur montant, la part de chaque commune dans la dotation générale aux communes. Une des clefs de répartition est en effet partiellement calculée sur ce critère, qui permet de tenir compte de la situation financière de chaque commune. La contribution des communes variera : certaines dépasseront les 25 %, d'autres pas. La contribution dépendra d'une série de paramètres propres à la situation de chaque commune.

Gelet op de ontbinding van het contract met Ethias/Belfius moeten gemeenten die nog niet hebben ingeschreven op een product van de tweede pensioenpijler, daar dringend werk van maken, meer bepaald voor 1 december 2021.

2137 *De federale minister van Pensioenen heeft mij verzekerd dat lokale besturen die voor het einde van het jaar zijn ingeschreven, vanaf 2022 dezelfde voordelen en schrapping van de boete zullen kunnen genieten, zelfs indien de termijn om de betalingen te staven, is verlopen.*

U vraagt wat er gebeurt na de beëindiging van het contract Ethias/Belfius. Uit een vragenlijst die veertien gemeenten hebben beantwoord, blijkt dat zij voorstander zijn van mutualisering. Zo'n oplossing is mogelijk op federaal niveau, op niveau van het Brussels Gewest, op een gezamenlijk niveau door samenwerking tussen het Brussels en het Waals Gewest of op gemeentelijk niveau, waarbij een gemeente optreedt voor rekening van verscheidene gemeenten. Wie ook de initiatiefnemer wordt, het betreffende beleidsniveau functioneert als aankoopcentrale waarbij gemeentebesturen zich kunnen aansluiten zonder dat ze een openbare aanbesteding hoeven te verspreiden. Lopende studies moeten uitwijzen wat de beste oplossing is.

Niets belet lokale besturen echter om een ander systeem dan mutualisering te kiezen, wat nu al het geval is voor twee gemeentebesturen.

2139 *De tool van de Universiteit catholique de Louvain waarmee voor elke lokale overheid de pensioenlasten voor de komende jaren kunnen worden berekend, heeft enige vertraging omdat daarvoor*

S'agissant de la résiliation du contrat Belfius/Ethias, la première sous-question porte sur l'urgence, pour les pouvoirs locaux n'en disposant pas encore, de souscrire un produit issu du second pilier, c'est-à-dire pour le 1er décembre 2021. Cette décision des instances communales aura pour effet d'obtenir l'avantage et d'éviter la pénalité que j'ai évoquée en réponse à votre première question. Jusqu'au 1er décembre, les communes peuvent encore souscrire le contrat actuel Belfius/Ethias.

La ministre fédérale des pensions m'a assuré que pour tous les pouvoirs locaux bénéficiant effectivement d'un second pilier en cette fin d'année, des mesures transitoires seraient adoptées dans le but de leur faire bénéficier en 2022 des mêmes avantages et de la suppression de pénalité, quand bien même les délais de paiement ou de transmission des preuves de paiements seraient dépassés. Nous avons négocié une souplesse à cet égard avec la ministre des pensions et l'autorité fédérale a donc compris qu'il était extrêmement difficile de s'adapter dans des délais aussi courts.

Attention, la ministre parle bien de continuité, ce qui implique une souscription effective en 2021 par les communes. J'incite donc tous les pouvoirs locaux affiliés au fonds et n'ayant pas encore souscrit à ce second pilier à le faire en urgence. Il reste un mois pour le faire.

J'en arrive à votre deuxième sous-question concernant l'avenir, puisque Belfius et Ethias ont mis fin au contrat-cadre. À la demande de la conférence des bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale, quatorze communes ont répondu à un petit questionnaire, dont il ressort que toutes sont preneuses d'une solution mutualisée. Certes, il y a quelques divergences entre les réponses, mais la volonté des communes qui n'en ont pas de lancer un marché conjoint est évidente.

Quant aux étages auxquels peut être réalisée cette solution mutuelle, il y en a théoriquement quatre : le niveau fédéral, la Région bruxelloise, une coopération Région bruxelloise - Région wallonne et un pouvoir local agissant pour le compte des autres pouvoirs locaux intéressés.

Quel que soit l'étage choisi, il jouerait le rôle de centrale d'achat, autorisant chaque pouvoir local à s'affilier sans lancer son propre marché public. Il sera choisi entre ces étages après analyse de leurs avantages et inconvénients et en fonction du temps qu'il convient pour mettre en œuvre chacun d'eux. Nous nous sommes déjà penchés sur cette question et des études sont en cours afin d'opter pour la meilleure solution.

Chemin faisant, certains étages pourraient se révéler de fausses pistes ou de mauvaises options. Cette solution mutuelle en projet n'empêchera jamais les pouvoirs locaux qui souhaitent une solution qui leur soit spécifique de l'adopter. C'est le cas actuellement de deux pouvoirs locaux.

J'en viens à votre question sur l'étude des chercheurs de l'Université catholique de Louvain pour créer un simulateur permettant à chaque pouvoir local d'estimer le coût des charges

gegevens uit de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid moeten worden gehaald. Dat is een omslachtig proces.

Het begeleidingscomité komt rond de jaarwisseling opnieuw samen voor een eerste presentatie van de simulatietool, voordat die in februari of maart aan de gemeenten wordt voorgesteld.

De simulatietool moet de pensioenkosten van elke gemeente op lange termijn helpen inschatten, aan de hand van scenario's die rekening houden met de verhouding tussen statutair en contractueel personeel.

Het sectorakkoord brengt de weddes bij de lokale Brusselse besturen op hetzelfde niveau als het gemiddelde van de weddes bij lokale besturen in Vlaanderen en Wallonië.

Met de uitbreiding van de loonschalen met twee biënnales spelen we in op de langere loopbaan en de verhoging van de pensioenleeftijd.

Ik heb nog geen contact gehad met mijn Waalse ambtgenoot, behalve dan via Brulocalis, dat een studie over de tweede pensioenpijler heeft besteld. Contact met mijn Vlaamse ambtgenoot heeft geen zin, want de Vlaamse regering heeft al voor een tweede pensioenpijler gekozen ter vervanging van het Belfius/Ethiascontract.

We weten dat de minister van plan is om het gesolidariseerd pensioenfonds aan te vullen, maar een definitieve beslissing is er nog niet.

Maaltijdcheques gaan deel uitmaken van het salarispakket van alle gemeenten. Het gewest biedt dagelijks maximaal 3 euro steun per voltijdse equivalent.

de pension des années à venir. L'étude a pris quelque retard pour des raisons exogènes au marché public, notamment à cause de l'obligation actuelle de faire tourner l'outil au départ de données extraites de la Banque Carrefour de la Sécurité sociale, auxquelles l'accès est difficile.

Un prochain comité de pilotage est prévu à la fin décembre ou au début du mois de janvier. Une répétition générale de la présentation de cet outil aura lieu à cette occasion, avant sa présentation aux pouvoirs locaux en février ou mars prochain.

Pour rappel, l'étude consiste en la mise au point d'un outil prévisionnel des coûts de pensions. Les tests réalisés jusqu'à présent montrent qu'il n'existe pas de solution unique, la situation de chaque commune étant particulière. Le but de cet outil consiste à estimer l'évolution à long terme des coûts de pensions, pouvoir local par pouvoir local, en confrontant pour le pouvoir local concerné le scénario reprenant la gestion des ressources humaines calquée sur le passé avec des scénarii de gestion agissant sur la proportion de personnel statutaire et contractuel, de sorte que chacun puisse faire le choix le plus judicieux en fonction de sa situation.

Votre dernière question est formulée de sorte que je ne sais si elle touche aux pensions en particulier ou à tout l'accord sectoriel. Je répondrai donc par rapport à l'ensemble de l'accord sectoriel. La branche 1, relative aux augmentations de traitement du personnel local, vise à aligner les traitements locaux bruxellois sur la moyenne des traitements locaux flamands et wallons. Les augmentations consenties atteignent cet objectif pour les niveaux E, D et C et résorbent l'écart pour les niveaux B et A.

La branche 2, relative à l'allongement des échelles barémiques de deux biennales, tend à apporter une réponse à l'allongement de la carrière professionnelle dû au recul de l'âge de la pension.

La branche 3, relative à l'aide à la pension, a été développée au début de ma réponse. Je reste en lien avec la ministre des pensions et tous les acteurs utiles en Région de Bruxelles-Capitale pour trouver la solution la plus idoine pour le second pilier des contractuels (Brulocalis, partenaires régionaux).

Je n'ai pas encore eu de contacts particuliers avec mon homologue wallon, hormis par Brulocalis qui, en symbiose avec l'Union des villes et des communes wallonnes, a commandé une étude extérieure sur ce second pilier de pension. Je n'ai pas à avoir de contact avec mon homologue flamand sur cette question puisque le gouvernement flamand a déjà opté pour un second pilier au niveau régional flamand en remplacement du contrat Belfius/Ethias, à travers une formule mise en place par la province d'Anvers.

Enfin, pour la pension des statutaires, nous connaissons l'intention de la ministre d'alimenter de nouvelles recettes le fonds solidarisé, mais rien n'est encore fixé pour l'instant.

Et, pour terminer, la branche 4, relative aux chèques repas, tend à instaurer des chèques repas dans tous les pouvoirs locaux et à les

2141 **De heer David Leisterh (MR)** *(in het Frans).*- Met mijn vraag
wou ik vooral achterhalen wat er bij comité C speelt.

*De ontbinding van het contract met Belfius en Ethias blijft een
beetje vaag. Gelukkig stelt de federale overheid zich soepel op.*

Het is nuttig om binnenkort op deze kwestie terug te komen.

- Het incident is gesloten.

2145 **VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER MATHIAS
VANDEN BORRE**

2145 **aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de
Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en
Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en
Dierenwelzijn,**

2145 **betreffende "de taalpremies voor ambtenaren op het
gemeentelijk niveau".**

2147 **De heer Mathias Vanden Borre (N-VA).**- Elke Brusselse
gemeente reikt taalpremies uit aan haar ambtenaren. In het
kader van het federaal onderhandelde Vlinderakkoord werd
25 miljoen euro uitgetrokken voor het bevorderen van de
tweetaligheid door het financieren van taalpremies: "Door alle
ambtenaren (vastbenoemd en met een arbeidsovereenkomst) die
over een taalbrevet beschikken op juridisch vlak gewaarborgde
taalpremies toe te kennen zal de tweetaligheid nog meer
worden aangemoedigd. Het bedrag van de premies zal variëren
volgens het door de ambtenaar aangetoonde taalkennisiniveau.
De financiering van de taalpremies zal, voor een forfaitair bedrag
dat met het gemiddelde bedrag van de huidige toegekende
premies overeenstemt, voor rekening van de federale overheid
zijn."

De federale overheid betaalt de taalpremies voor de
gemeentebeambten rechtstreeks aan de gemeenten. Het doel van
die premies is het stimuleren van de tweetaligheid. Om dat
doel te bereiken is een correcte toekenning van de taalpremies
aan de juiste rechthebbenden essentieel. Het toekennen van een
taalpremie aan ambtenaren die niet over een taalattest beschikken
of het uitkeren van een hogere premie dan die waarop ze volgens
hun taalattest recht hebben, moet worden vermeden en bestreden.

2149 Uit cijfers van de federale minister blijkt dat de terugbetaling
van heel wat aangevraagde taalpremies voor de jaren 2015,
2016 en 2017 geweigerd werd. De meeste weigeringen werden
opgetekend in de gemeenten Brussel-Stad, Sint-Gillis, Sint-
Joost-ten-Node en Sint-Lambrechts-Woluwe. Voorts was er ook

augmenter ailleurs. L'aide de la Région portera sur un montant
de 3 euros journalier maximum par équivalent temps plein.

M. David Leisterh (MR).- Ma question était principalement
destinée à faire le point, notamment au niveau du comité C. Je
mets en œuvre ce que vous préconisez au niveau du CPAS dont
je suis le président.

La fin du contrat-cadre avec Belfius et Ethias reste un volet un
peu flou. La souplesse des autorités fédérales à cet égard est une
bonne chose, qui devrait nous aider les uns et les autres.

Que ce soit à travers une question émanant du parlement ou de
votre propre chef, il serait très utile de refaire le point d'ici peu
sur la suite de ce contrat-cadre.

- L'incident est clos.

**DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. MATHIAS
VANDEN BORRE**

**à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la
Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la
formation professionnelle, de la transition numérique, des
pouvoirs locaux et du bien-être animal,**

**concernant "les primes linguistiques pour les fonctionnaires
communaux".**

M. Mathias Vanden Borre (N-VA) *(en néerlandais).*- Chaque
commune bruxelloise octroie des primes linguistiques à ses
agents. Dans le cadre de l'accord papillon négocié au niveau
fédéral, 25 millions d'euros ont été dégagés pour promouvoir le
bilinguisme à travers le financement de ces primes. Cependant,
pour atteindre cet objectif, il est essentiel de veiller à leur
attribution correcte, en évitant d'octroyer une prime ou un
montant plus élevé à un agent qui ne possède pas le brevet
linguistique requis.

*Selon les chiffres de la ministre fédérale, le remboursement de
nombreuses primes linguistiques demandées pour les années
2015, 2016 et 2017 a été refusé. La plupart des refus
concernaient la Ville de Bruxelles, les communes de Saint-Gilles,*

een zeer hoog aantal weigeringen bij het OCMW van Watermaal-Bosvoorde. Daar werden in 2017 bijvoorbeeld 82 van de 135 aangevraagde premies afgewezen.

Daarnaast blijkt uit de cijfers dat er over de jaren 2015, 2016 en 2017 in totaal ongeveer 80 miljoen euro werd toegekend aan de Brusselse overheidsdiensten, met als uitschieters:

- de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel: 8 miljoen euro;
- de stad Brussel: 6,4 miljoen euro;
- Actiris: 5,9 miljoen euro;
- de brandweer: 5,7 miljoen euro;
- Leefmilieu Brussel: 4,3 miljoen euro.

Het recentste taalrapport van de Brusselse vicegouverneur toont nog maar eens aan hoe slecht het gesteld is met de tweetaligheid bij de Brusselse instellingen. In het licht daarvan kunnen er toch ernstige vragen worden gesteld bij de grootteorde van de gerapporteerde en aanvaarde attesten en de uitgereikte premies. Uit het rapport van de vicegouverneur blijkt immers jaar na jaar dat er in de Brusselse instellingen duizenden ambtenaren aangeworven worden die niet over het vereiste attest van Selor beschikken en dus geen recht hebben op een tweetaligheidspremie.

2151 Uit de cijfers blijkt dat heel wat Brusselse gemeenten en OCMW's structureel meer federale middelen vragen dan waar ze recht op hebben. Hoe probeert u dat probleem te verhelpen? Hebt u daarover overlegd met de gemeenten?

Wat is de totale verhouding tussen Nederlandstaligen en Franstaligen bij de vijf instellingen die de hoogste compensatie van de federale overheid ontvingen? In hoeverre komt die verhouding overeen met het door de regering vastgestelde taalkader?

Volgens het meest recente taalrapport werd in 2020 opnieuw 65,5% van de contractuele aanwervingen binnen de gemeentebesturen geschorst wegens schending van de taalwet. In de OCMW's voldeed amper 5,1% van de contractuele aanwervingen aan de taalwet. Hoe rijmt u die cijfers met de premies die worden uitgekeerd?

Wat de verplichte pariteit Nederlands-Frans op leidinggevend niveau betreft, weigeren sommige lokale administraties ondanks herhaald aandringen om de vicegouverneur op de hoogte te houden van de actuele toestand. De vicegouverneur heeft vastgesteld dat slechts in twee van de negentien gemeenten en in vier van de negentien OCMW's de leidinggevende functies paritair zijn ingevuld. Wat zult u als minister van Plaatselijke Besturen doen om die illegale situatie in maar liefst zeventien gemeenten recht te zetten?

Saint-Josse-ten-Noode et Woluwe-Saint-Lambert, ainsi que le CPAS de Watermael-Boitsfort.

Par ailleurs, environ 80 millions d'euros ont été octroyés aux services publics bruxellois pour les années 2015, 2016 et 2017 : 8 millions au service public régional de Bruxelles, 6,4 millions à la Ville de Bruxelles, 5,9 millions à Actiris, 5,7 millions au Service d'incendie et d'aide médicale urgente et 4,3 millions à Bruxelles Environnement.

Le dernier rapport linguistique du vice-gouverneur montre une fois de plus la piètre situation du bilinguisme au sein des institutions bruxelloises. Année après année, des milliers d'agents sont engagés sans disposer de l'attestation requise du Selor.

Nombre de communes et CPAS bruxellois demandent structurellement plus de moyens fédéraux que ce à quoi ils ont droit. Avez-vous consulté les communes à ce sujet ?

Quelle est la proportion de néerlandophones et de francophones au sein des cinq institutions qui ont reçu la plus forte compensation fédérale ? Cette proportion correspond-elle au cadre linguistique fixé par le gouvernement ?

Selon le dernier rapport linguistique, en 2020, 65,5 % des engagements contractuels dans les administrations communales ont été suspendus pour infraction aux lois linguistiques. Dans les CPAS, à peine 5,1 % des engagements contractuels sont conformes. Comment expliquez-vous ces chiffres par rapport aux primes octroyées ?

Quant à la parité linguistique obligatoire pour les fonctions dirigeantes, le vice-gouverneur constate que seules deux communes et quatre CPAS sont en règle. Qu'allez-vous entreprendre pour rectifier cette situation ?

2153 **De heer Bernard Clerfayt, minister.-** Het Brussels Gewest treedt sinds 2012 enkel op als tusseninstantie, die belast is met het verzamelen van de overzichtstabellen van de begunstigden, maar niet betrokken is bij de behandeling en de afrekening van de verschuldigde bedragen. De financiering van de taalpremies is voor rekening van de federale overheid, die de tabellen analyseert en controleert.

De taalpremies worden toegekend aan alle personeelsleden van de diensten van de plaatselijke besturen die houder zijn van een taalbrevet overeenkomstig de bepalingen van de wet van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, ongeacht hun niveau. Het Vlinderakkoord bepaalt trouwens dat het bedrag van de premies varieert volgens het door de ambtenaar aangetoonde niveau van taalkennis.

Alle bewijsstukken worden rechtstreeks aan de FOD Binnenlandse Zaken bezorgd, waar ze worden nagezien en behandeld. Sinds 2015 controleren Selor en de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid samen, voor rekening van de FOD Binnenlandse Zaken, de lijsten van de plaatselijke besturen. Op basis daarvan bepaalt de FOD Binnenlandse Zaken of aan de criteria voor terugbetaling voldaan is. Alle nodige inlichtingen kunnen dan ook worden gevraagd aan de federale dienst die belast is met het nazien van de bewijsstukken. Ik beschik niet over die informatie.

2155 De gegevens slaan op alle taalpremies die gemeenten toekennen aan ambtenaren die dat recht gedurende hun loopbaan hebben verworven. Anderzijds slaan de gegevens van de vicegouverneur enkel op aanwervingen die gedurende een bepaald jaar zijn gebeurd. Ze zijn derhalve niet geschikt om te bepalen hoeveel ambtenaren per gemeente recht hebben op een taalpremie.

Voor het overige voorziet de taalwet niet in taalkaders voor de lokale besturen. De gemeentebesturen en de vicegouverneur hoeven dus niet bij te houden hoeveel Nederlands- en Franstalige medewerkers een gemeente telt.

Voor leidinggevende functies is het inderdaad zo dat veel lokale besturen moeilijkheden ondervinden om voldoende Nederlandstalige kandidaten aan te trekken die aan de hoge functievereisten voldoen. Het is in de eerste plaats een taak voor de vicegouverneur om schendingen van de pariteit te bestraffen via een besluit tot schorsing. In tweede instantie, na de rechtvaardiging door het plaatselijke bestuur, moet de regering zich over elk geval afzonderlijk uitspreken.

Ik ken geen gemeente die de taalvereisten niet probeert te respecteren, maar vaak vinden ze niemand om de functie op te nemen. Daardoor worden ze soms gedwongen om iemand in dienst te nemen die in eerst instantie niet volledig aan de taalvereisten voldoet. Bijna alle gemeenten doen echter grote inspanningen om de kennis van de tweede taal te bevorderen. Dat blijkt ook uit de gegevens van de vicegouverneur.

M. Bernard Clerfayt, ministre (en néerlandais).- Depuis 2012, la Région bruxelloise n'intervient plus qu'en tant qu'instance intermédiaire chargée de collecter les relevés des bénéficiaires. Le financement des primes linguistiques incombe au pouvoir fédéral. Celles-ci sont octroyées à tous les membres du personnel communal titulaires d'un brevet linguistique, conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. Tous les justificatifs sont directement transmis au SPF Intérieur, qui les contrôle depuis 2015 avec l'appui du Selor et de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Ces données couvrent toutes les primes linguistiques octroyées par les communes aux agents qui en ont acquis le droit durant leur carrière, tandis que les données du vice-gouverneur ne portent que sur les engagements effectués au cours d'une année donnée. Elles ne sont donc pas adaptées pour déterminer combien d'agents par commune ont droit à une prime. Du reste, la législation linguistique ne fixe pas de cadres linguistiques pour les pouvoirs locaux.

Pour les fonctions dirigeantes, il est vrai que beaucoup d'administrations communales peinent à attirer des candidats néerlandophones répondant aux exigences élevées de ces fonctions. Cela peut les amener à engager une personne qui, dans un premier temps, ne satisfait pas pleinement aux exigences linguistiques. Cependant, comme en attestent les données du vice-gouverneur, pratiquement toutes les communes déploient de gros efforts pour favoriser la connaissance de la deuxième langue.

2157 **De heer Mathias Vanden Borre (N-VA).**- Ik moet u op een aantal punten tegenspreken.

Ik heb deze commissie sinds het begin gevolgd. Bij het merendeel van de vragen verwijst u naar de federale overheid, hoewel u bevoegd bent voor de lokale besturen. Ik weet dat u een groot voorstander van de gemeentelijke autonomie bent, maar dat neemt niet weg dat u uw verantwoordelijkheid moet nemen.

Er zijn meer dan voldoende feiten en cijfers die aantonen dat de taalwetgeving niet correct wordt toegepast door de lokale besturen. De gewestregering heeft wel degelijk een controlebevoegdheid en kan de taalwet doen naleven door de lokale besturen, maar uit uw antwoord blijkt helaas dat u die verantwoordelijkheid opnieuw van u afschuift en opnieuw naar de federale overheid verwijst. U hebt geen woord gezegd over de vijf gewestinstellingen die ik heb geciteerd en die heel grote bedragen ontvangen. Die instellingen vallen onder de bevoegdheid van de gewestregering en u hebt dus op zijn minst een controlebevoegdheid op die instellingen.

Dat de lokale besturen hun cijfers niet doorgeven aan de vicegouverneur, is onwettig. Daardoor is het rapport niet volledig. Uit de cijfers die we wel hebben, blijkt evenwel onomstotelijk dat de naleving van de taalwetgeving bij benoemingen verslechtert bij de lokale besturen. Uit de rapporten van de vicegouverneur blijkt duidelijk dat het aantal correcte benoemingen jaar na jaar daalt.

2159 Volgens mij zijn er helaas heel wat Brusselse diensten waar de tweetaligheid erop achteruitgaat. De regering moet dringend maatregelen nemen. U hebt daartoe een aantal mogelijkheden. Ik roep u op om daar gebruik van te maken.

2161 **De heer Bernard Clerfayt, minister.**- Ik ben niet bevoegd voor de gewestelijke administraties. Daarvoor moet u zich richten tot de bevoegde minister.

Wat betreft het eerbiedigen van de taalwetgeving in de contacten met de burgers, blijkt uit de rapporten van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) dat er niet zo veel inbreuken zijn. Het feit dat een deel van de nieuw aangeworven gemeenteambtenaren niet volledig voldoet aan de taaleisen, betekent niet dat ze daar niet aan zullen voldoen in de toekomst. De gemeenten doen enorm veel inspanningen om de kennis van de tweede taal te bevorderen. Verder betekent dat ook niet dat de dienstverlening niet correct in de taal van de burger gebeurt. Dat blijkt uit het aantal klachten bij de VCT. Er zijn klachten en uiteraard moet daarop een antwoord worden geboden, maar de situatie is niet zo erg als u ze hier probeert voor te stellen.

2163 **De heer Mathias Vanden Borre (N-VA).**- Ik wil het nog even over de gewestelijke administratie hebben. De Brusselse regering is één en ondeelbaar. U bent als minister mee verantwoordelijk voor het regeringsbeleid. U moet dan ook maatregelen nemen en er samen met minister-president Vervoort voor zorgen dat de gewestelijke administratie naar behoren

M. Mathias Vanden Borre (N-VA) (en néerlandais).- *Ce ne sont pas les chiffres et les faits qui manquent pour montrer que les lois linguistiques ne sont pas correctement appliquées par les pouvoirs locaux. Le gouvernement régional dispose bel et bien d'une compétence de contrôle, mais vous vous déchargez de cette responsabilité en désignant l'État fédéral. Vous n'avez pas dit un mot sur les cinq administrations régionales citées.*

La non-transmission de leurs chiffres au vice-gouverneur par les pouvoirs locaux est illégale. Malgré le caractère incomplet de son rapport, nous voyons néanmoins que le respect des lois linguistiques se dégrade d'année en année dans le cadre des nominations.

Le gouvernement doit prendre des mesures d'urgence. Je vous invite à utiliser les possibilités dont vous disposez.

M. Bernard Clerfayt, ministre (en néerlandais).- *Je ne suis pas compétent pour les administrations régionales.*

Pour ce qui est du respect de la législation linguistique dans les contacts avec les citoyens, les rapports de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) montrent qu'il n'y a pas tant d'infractions. Si certains agents communaux ne satisfont pas pleinement aux exigences linguistiques à leur entrée en fonction, cela ne signifie pas qu'ils n'y satisferont pas dans le futur, ni que le service n'est pas rendu correctement dans la langue du citoyen.

M. Mathias Vanden Borre (N-VA) (en néerlandais).- *Le gouvernement bruxellois est un et indivisible. Vous êtes solidairement responsable du bon fonctionnement de l'administration régionale.*

functioneert. U kunt uw verantwoordelijkheid op dat gebied niet ontlopen.

Een tweede aspect betreft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT). Zoals u zegt, functioneert die op grond van klachten. We weten allemaal echter dat heel wat mensen geen klachten indienen omdat ze het gevoel hebben dat dat toch zinloos is of dat de procedure bijzonder ingewikkeld is en het hun heel veel werk zal kosten. Ook de VCT zelf moet al te vaak vaststellen dat de gemeenten of het Brussels Gewest haar conclusies naast zich neerleggen en niet ingrijpen.

Tot slot verwijs ik naar een motie die ik heb ingediend in de Brusselse gemeenteraad. Ik vroeg daarin aan het Brusselse college van burgemeester en schepenen om de taalwetgeving na te leven bij aanwervingen. Dat was alles! Welnu, die motie werd verworpen door een verpletterende meerderheid. De taalwetgeving in dit gewest is dus eerder fictie dan werkelijkheid. Ik betreur dat ten eerste.

- Het incident is gesloten.

Par ailleurs, comme vous le dites, la CPCL fonctionne sur la base de plaintes. Or, nous savons tous que beaucoup s'abstiennent en raison de la complexité de la procédure.

J'ai déposé une motion au conseil communal de la Ville de Bruxelles, dans laquelle je ne faisais qu'appeler le collège des bourgmestre et échevins à respecter la législation linguistique dans le cadre des recrutements. Cette motion a été rejetée à une écrasante majorité. Dans cette Région, les lois linguistiques sont une fiction.

- L'incident est clos.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER GEOFFROY COOMANS DE BRACHÈNE

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de opstart van de Rondetafels van de Democratie".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MATHIAS VANDEN BORRE

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de organisatie van de Staten-Generaal inzake institutionele hervormingen in Brussel".

De heer Geoffroy Coomans de Brachène (MR) (in het Frans).- In juli 2020 zei u dat de staten-generaal van de democratie tegen het einde van 2020 van start zou gaan. Meer dan een jaar later, is er alleen nog maar een website democratie.brussels, maar die is er op initiatief van het parlement gekomen. Daardoor wordt de knoop in enkele essentiële kwesties niet doorgehakt.

Een daarvan is de opheffing van het evolutief effect van de lijststem, waar een grote meerderheid voor gewonnen zou zijn, althans volgens de coalitiepartijen. Nochtans stonden zij erop om ons voorstel ter zake uit te stellen tot na de staten-generaal. Eens te meer wacht Brussel.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. GEOFFROY COOMANS DE BRACHÈNE

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "le lancement des assises de la démocratie".

QUESTION ORALE DE M. MATHIAS VANDEN BORRE

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "l'organisation des états généraux sur les réformes institutionnelles bruxelloises".

M. Geoffroy Coomans de Brachène (MR).- En juillet 2020, en commission des affaires intérieures du Parlement bruxellois, vous annonciez que, pour la fin de l'année 2020, de grandes "assises" ou des "états généraux" de la démocratie seraient lancés afin de discuter de façon globale des questions liées au renouveau de la démocratie, de la gouvernance et des institutions bruxelloises.

Plus d'un an plus tard, nous ne voyons aucune réelle avancée en la matière. À ce jour, seul un site internet (democratie.brussels) a été lancé, mais sur l'initiative de notre parlement et non de votre gouvernement. Certes, seul le résultat compte, diront certains,

Thema's zoals het devolutief effect van de lijststem, de participatieve democratie, de decumul, de afschaffing van apparantering, de vertegenwoordiging van de oppositie in raden van bestuur van gewestelijke instellingen, stemrecht voor buitenlanders en de schrapping van een schepenambt in de gemeenten moeten tijdens de staten-generaal van de democratie aan bod komen, om nog maar de zwijgen over de herwaardering van de zitpenningen voor gemeenteraadsleden, fusies van gemeenten, de rechtstreekse benoeming van de burgemeester en het elektronisch stemmen en het stemmen op afstand.

mais je suis sur ma faim quant aux questions parfois essentielles qui restent en attente d'une décision.

Parmi elles, le débat sur la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête semblait recueillir une forte majorité, du moins à en croire les effets d'annonce des partis au pouvoir. Et pourtant, votre majorité avait insisté pour que le texte relatif à la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête, déposé par notre groupe politique, soit reporté dans le cadre de ces assises.

Or, comme nous le disons si souvent - trop souvent -, Bruxelles attend. Pourtant, comme vous le savez fort bien, il y a urgence à ouvrir ces débats essentiels pour l'avenir de nos institutions. En effet, 2024 approche et nous serions fort mal avisés de les mener dans la précipitation. À n'en pas douter, ils devraient être nombreux et intenses.

L'effet dévolutif de la case de tête, les mécanismes de démocratie participative, le décumul des mandats, la suppression de l'apparementement, la représentation de l'opposition dans les conseils d'administration des institutions régionales (pour ne citer que celles-là), le droit de vote des étrangers, la suppression d'un échevin par commune, la revalorisation des émoluments pour les membres des collèges communaux, les fusions possibles de communes, la nomination directe des bourgmestres, le vote électronique et le vote à distance sont autant de thématiques qui devraient être débattues lors de ces assises de la démocratie, à la condition, évidemment, de dépasser les effets d'annonce et les slogans à l'emporte-pièce.

²¹⁸³ *We moeten het vertrouwen van de Brusselse kiezer herstellen door hem werkelijk inspraak te geven in een transparant en participatief verkiezingsproces met het oog op een brandschoon bestuur dat participatie overstijgt. Dat kan alleen als we een sterk antwoord bieden op populisme en extremisme.*

Ces questions essentielles visent un objectif majeur : contribuer à redonner confiance à l'électeur bruxellois en lui restituant véritablement les clés du processus électoral et participatif, en créant une transparence totale, ainsi qu'une gouvernance irréprochable, et en outrepassant enfin les pièges de la participatie. Autant dire que l'enjeu sera aussi indispensable que délicat. Pourtant, nous n'y échapperons pas si nous souhaitons apporter une réponse forte à la montée des populismes et des extrémismes.

Bent u nog altijd van plan om de staten-generaal van de democratie te organiseren? Hebt u een stappenplan?

Envisagez-vous toujours d'organiser des assises ou des états généraux de la démocratie dans notre ville-région ? Si oui, disposez-vous à présent d'un échéancier précis reprenant les différentes étapes de ces assises ?

Hebt u al een lijst met prioritaire kwesties waarover de regering voor het einde van de regeerperiode een debat wil laten voeren?

Concernant le menu des points à aborder en matière de démocratie, disposez-vous déjà d'une liste exhaustive des questions prioritaires que le gouvernement souhaiterait voir débattre avant la fin de la législature ?

In de aanloop naar verkiezingen is het altijd moeilijk om het verkiezingsproces te veranderen. Denkt u dat de staten-generaal voldoende tijd krijgt om zich over grote thema's in verband met bestuur, transparantie en democratische vernieuwing te buigen?

Sachant que l'année qui précède le scrutin, il est souvent délicat de toucher au processus électoral, pensez-vous que ces assises de la démocratie disposeront du temps nécessaire pour aborder les grandes thématiques liées à la gouvernance, à la transparence et au renouveau de la démocratie locale et régionale ?

Hoe wilt u zo veel mogelijk mensen laten deelnemen aan het debat? Hoe kunnen we de gemeenten zo nauw mogelijk betrekken om het debat over kwesties met lokale gevolgen te verrijken?

Welke experts worden bij de staten-generaal betrokken?

2187 **De heer Mathias Vanden Borre (N-VA).** - Vandaag las ik in een opinieartikel in Bruzz het volgende: "Na 2024 komt er wellicht een zevende staatshervorming. Er rest de Brusselse regering weinig tijd om het beeld van een amateuristisch en klunzig beleid recht te trekken." Die uitspraak ging weliswaar over de begrotingsactualiteit, maar is toch veelzeggend.

Mijn vraag van vandaag gaat over een ander project van de Brusselse regering, namelijk de Staten-Generaal, die al tweeën-half jaar op zich laat wachten. Daar werden voor de verkiezingen glasheldere beloften over gemaakt, maar ondertussen heeft de regering nog geen enkel initiatief genomen op dat vlak.

Op 6 juli 2021 verklaarde u in de commissie voor de Binnenlandse Zaken dat een eerste oriëntatienota over de organisatie van de Staten-Generaal werd voorgesteld aan de regeringspartners. U voegde daaraan toe dat het proces ondersteund zou worden met de hulp van wetenschappelijke en institutionele deskundigen.

Daarnaast zei u dat de gemeenten gevraagd werd welke onderwerpen zij op de agenda van de Staten-Generaal wilden zien en dat hun feedback in september werd verwacht. Ten slotte gaf u aan dat er een bestek werd opgesteld voor een externe partner, die samen met bovengenoemde deskundigen en de kabinetten de structuren van het digitale platform en de fysieke ontmoetingsplaats zou bepalen.

2189 Hebben alle gemeentebesturen ondertussen geantwoord welke onderwerpen zij op de agenda willen zien? Welke gemeenten hebben niet gereageerd?

Welke onderwerpen willen welke gemeentebesturen op de agenda zien staan? Kunt u daarvan een overzicht bezorgen?

Werd de opdracht ondertussen toegewezen? Hebt u al een externe partner gevonden? Welke opdracht krijgt die precies?

Is de lijst van wetenschappelijke en institutionele experts ondertussen voltooid? Wie zijn de experts die het proces zullen ondersteunen?

Kunnen de leden van deze commissie een kopie van de oriëntatienota ontvangen?

Quels outils participatifs comptez-vous mettre en œuvre afin d'ouvrir le débat à un maximum de personnes ? Et quid si la crise sanitaire devait encore se prolonger ?

Comment sera-t-il possible d'associer au maximum le niveau communal afin d'enrichir le débat autour de questions ayant des incidences locales ?

Des experts liés à la démocratie, à la gouvernance, à la transparence et à la participation seront-ils associés au processus de ces assises ? Si oui, est-il possible d'en savoir plus ?

M. Mathias Vanden Borre (N-VA) (en néerlandais). - *Le projet d'états généraux, qui avait fait l'objet de belles promesses avant les élections, se fait attendre depuis deux ans et demi.*

Le 6 juillet 2021, vous avez déclaré en commission des affaires intérieures qu'une première note d'orientation avait été présentée aux partenaires gouvernementaux. Vous avez ajouté que le processus serait soutenu par des experts scientifiques et institutionnels.

Vous avez également déclaré que les communes seraient consultées sur les sujets qu'elles souhaitaient voir figurer à l'ordre du jour et que leur retour était attendu en septembre. Enfin, vous avez indiqué qu'un cahier des charges était en cours d'élaboration pour un partenaire externe, qui travaillerait avec les experts susmentionnés et les cabinets pour déterminer les structures de la plateforme numérique et le lieu de rencontre physique.

Toutes les communes ont-elles précisé leurs desiderata quant à l'ordre du jour ? Pourriez-vous détailler leurs réponses ?

Avez-vous trouvé un partenaire externe ? Quelles seront précisément ses attributions ?

Qui sont les experts qui soutiendront le processus ?

La note d'orientation pourrait-elle être transmise aux membres de cette commission ?

Quelles sont les prochaines étapes des états généraux ?

Hoe ziet het verloop van het proces van de Staten-Generaal eruit?
Wat zijn de volgende stappen?

2193 **De heer Bernard Clerfayt, minister** (in het Frans).- *De staten-generaal komen eraan, al heeft de coronacrisis de prioriteiten uit het regeerakkoord door elkaar gegooit en bemoeilijkt zij de ontmoeting met de burgers.*

Een comité van experts in grondwettelijk recht, economie, participatieve democratie en openbaar bestuur stippelt de modaliteiten van de staten-generaal uit. Sinds de vorige vragen te zake heeft de regering een oriëntatienota goedgekeurd en zes experts geselecteerd. Het gaat om Céline Romainville, professor grondwettelijk recht aan de Université catholique de Louvain, Magali Verdonck, professor aan de Université Saint-Louis, Jérôme Sohier, professor rechten aan de ULB, Willem Sas, specialist gewestelijke financiën aan de KU Leuven en een andere Engelstalige universiteit, Emmanuel Slautsky, jurist en professor aan de ULB, en Dave Sinardet van de Université Saint-Louis en de VUB.

2195 *De experts en de kabinetten zijn op 27 oktober van start gegaan met de organisatie van de staten-generaal. In het regeerakkoord staat dat het een debat zonder taboes moet worden.*

2197 (verder in het Nederlands)

M. Bernard Clerfayt, ministre.- Le processus des états généraux est en route. Cependant, il est vrai que l'avancement est chaotique, notamment en raison de la crise du Covid-19. Elle bouscule l'ordre des priorités de l'accord de majorité, élaboré avant cette crise, et complique la manière d'envisager sur le moyen terme la rencontre avec les citoyens.

Il ne s'agit toutefois pas de la seule raison. Dans l'annonce des états généraux, trop d'attentes sont formulées. À chaque fois que je suis interrogé, tous les deux ou trois mois, de nouvelles demandes sont introduites. Une gigantesque charge est donc mise sur une barque bien étroite.

Les modalités du processus et le périmètre précis des états généraux sont étudiés par un comité d'experts en droit constitutionnel, en économie, en démocratie participative et gouvernance publique. Le gouvernement a approuvé, depuis la dernière fois que j'ai été interrogé, une note d'orientation et la sélection de six experts, spécialisés dans les domaines cités précédemment :

- Céline Romainville, professeure de droit constitutionnel à l'Université catholique de Louvain ;

- Magali Verdonck, professeure à l'Université Saint-Louis et l'une des rédactrices sur l'étude les financements de Bruxelles publiée il y a une quinzaine d'années ;

- Jérôme Sohier, professeur de droit à l'ULB ;

- Willem Sas, spécialiste des finances régionales à la KU Leuven et dans une autre université anglophone ;

- Emmanuel Slautsky, juriste et professeur à l'ULB ;

- Dave Sinardet, de l'Université Saint-Louis et de la VUB.

Ces experts et les cabinets se sont déjà réunis le 27 octobre dernier et ont entamé leurs travaux afin d'organiser les états généraux. Il nous paraissait en effet essentiel de ne pas laisser aux seuls partis politiques et cabinets la mission de définir les thématiques prioritaires à aborder.

Nous avons entendu les sujets préférentiels que nous souhaiterions voir abordés. L'accord de majorité parle d'organiser un débat sans tabou. Il s'agit donc de parler de tous les sujets, au risque de se répandre - voire de se perdre - dans toutes les thématiques imaginables. Il s'agit donc de débattre et d'être entendu tant par la classe politique que par les citoyens bruxellois.

(poursuivant en néerlandais)

Daartoe wilden we instellingen (gewesten, gemeenten, OCMW's enzovoort) en het maatschappelijke middenveld samenbrengen en de burgerparticipatie zo breed en representatief mogelijk invullen.

De raadplegingsmodaliteiten worden zorgvuldig overdacht en gecoördineerd, zodat ze de gelegenheid bieden om gedachten uit te wisselen en na te denken over de organisatie van het gewest, dat, zoals we weten, deze kans moet aangrijpen om zijn eigen organisatie te evalueren.

2199

(verder in het Frans)

Na de staten-generaal komt er een rapport en een actieplan waar het parlement dan werk van kan maken.

De coronacrisis heeft voor vertraging gezorgd en daarom wordt een digitale consultatie opgezet. Het blijft echter de bedoeling om deelnemers samen te brengen.

2201

(verder in het Nederlands)

Ik hoop de hele procedure tegen eind 2022 af te ronden, zodat we een eventuele wetswijziging een jaar voor de verkiezingen kunnen bespreken. Ik geef u de deadlines met het nodige voorbehoud, want er zijn tal van onzekerheden die tot uitstel kunnen leiden.

Mijnheer Vanden Borre, ik heb inderdaad de Brusselse gemeenten en OCMW's gevraagd welke thema's ze belangrijk vinden. Ik wacht op de officiële reactie van de Conferentie van Burgemeesters, die een gezamenlijk antwoord formuleert.

De laatste hand wordt gelegd aan de bijzondere aanbestedingsvoorwaarden. Voorlopig is de externe dienstverlener dus nog niet bekend.

2203

De heer Geoffroy Coomans de Brachène (MR) (in het Frans).- *Destijds kregen collega d'Ursel en ikzelf bijna het bevel om onze tekst over de opheffing van het devolutief effect van de lijststem terug te trekken. Vandaag vrees ik dat de berg een muis zal baren.*

We kunnen die essentiële kwesties die ik heb opgesomd, niet naast ons neerleggen, want dat zou het extremisme en het populisme in de kaart spelen. Ik weet zeker dat dat niet uw bedoeling is.

Pour ce faire, nous avons voulu réunir les institutions et la société civile, afin que la participation citoyenne soit la plus large et la plus représentative possible.

Les modalités de consultation sont bien pensées et coordonnées pour être l'occasion d'un échange d'idées et d'une réflexion sur l'organisation de la Région.

(poursuivant en français)

Vous dites vouloir débattre d'une série de thématiques précises. Je ne tiens pas à me prononcer sur le fond, mais je peux vous confirmer qu'à l'issue du processus de consultation que sont les états généraux, un rapport et un plan d'action seront présentés. Bien entendu, le parlement sera le lieu où les débats de fond visant à concrétiser les conclusions de ce rapport seront prépondérants.

La pandémie et ses conséquences ralentissent quelque peu l'organisation des états généraux. C'est pourquoi des options de consultation numérique praticables seront proposées. Néanmoins, notre souhait est de réunir les participants physiquement lors de plusieurs événements, comme une journée d'étude ou une réunion de consultation. Les rebondissements épidémiques n'en finissant pas, nous ferons preuve d'un maximum de flexibilité et d'adaptabilité dans ce domaine.

(poursuivant en néerlandais)

L'ensemble de la procédure devrait aboutir d'ici fin 2022, pour que nous puissions discuter d'une éventuelle modification législative un an avant les élections.

M. Vanden Borre, la conférence des bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale formulera une réponse commune.

Le cahier spécial des charges est en cours de finalisation. Le prestataire de services externe n'est pas encore connu.

M. Geoffroy Coomans de Brachène (MR).- Je vous remercie pour vos réponses, car j'entends votre bonne volonté et je la crois sincère. Permettez-moi cependant de vous dire que je reste réellement sur ma faim.

À l'époque, on nous a pour ainsi dire intimé l'ordre, à ma collègue Mme d'Ursel et moi-même, de retirer notre texte sur la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête, en nous signifiant que si nous ne le retirions pas, le texte serait refusé

2205

De heer Mathias Vanden Borre (N-VA).- Ik heb vragen bij het proces en de procedure. Participatie is nochtans het stokpaardje van de huidige meerderheid. Het parlement heeft initiatieven in die zin genomen, zoals de burgerpanels over 5G en het daklozenbeleid. Daar werden heel interessante debatten gevoerd, maar wanneer het over de fundamentele uitdagingen in dit gewest gaat, hebben we het ook over institutionele aspecten en daarover ontbreekt die participatie, dat burgerdebat tot op vandaag volledig. U vertrouwt op een expertenpanel en probeert vanuit de regering het debat heel sterk te sturen en in te perken. Ik vrees dat u het debat over de kern van de zaak probeert uit de weg te gaan door de discussie te verwijzen naar het expertencomité. Het is nog wachten op het rapport, maar ik vrees dat we geen uitspraak meer over de fundamentele keuzes zullen kunnen doen omdat er gekozen is voor een status quo.

Voorts heb ik bedenkingen bij de rol van de Conferentie van Burgemeesters. Ik heb er al vaak op gewezen dat dit een fundamenteel ondemocratische instelling is. Ze heeft geen wettelijke basis en is niet transparant. Ik vind het dus niet gezond om de Conferentie van Burgemeesters zo'n opdracht toe te kennen. We moeten dit debat in alle transparantie voeren, met partners die daarover verantwoording afleggen. De Conferentie van Burgemeesters doet dat niet.

Tot slot wachten we nog altijd op de externe dienstverlener. Ik spoor u aan om daar werk van te maken.

- De incidenten zijn gesloten.

3105

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER JUAN BENJUMEA MORENO

parce qu'il valait mieux tout voter en une seule fois et que nous allions assister à quelque chose d'extraordinaire.

Or j'ai l'impression qu'aujourd'hui, on peut déjà percevoir le fait que la montagne va accoucher d'une souris. En tout cas, je le crains. Nous sommes en train d'organiser un enterrement de première classe pour ces questions pourtant essentielles.

Nous ne pouvons pas passer à côté de cet enjeu, sous peine d'encore davantage renforcer les extrémismes et le populisme. Et je suis certain que ce n'est pas non plus votre intention. Vous connaissez l'enjeu. Nous ne pouvons pas commettre d'erreur, car beaucoup nous attendent au tournant. Des personnes très idéalistes, mais d'autres aussi qui le sont malheureusement beaucoup moins. Ces personnes, opportunistes, seront là pour prendre la balle au bond et dire que nous avons échoué.

Je pense avoir établi une liste des questions à se poser. Elle n'est pas exhaustive, mais elle expose de manière assez complète ce qui me semble important pour améliorer cette démocratie, cette transparence, cette gouvernance. Si nous ne répondons pas à ces enjeux, je comprendrai ceux qui, finalement, rejetteront le processus. Or, cela, ni vous ni moi ne le voulons. S'il vous plaît, faites de cette question une priorité, car il y a urgence.

M. Mathias Vanden Borre (N-VA) (en néerlandais).- *La participation est la marotte de la majorité et le parlement a pris des initiatives intéressantes en ce sens, excepté sur les aspects institutionnels, qui sont pourtant un défi fondamental pour cette Région. Je crains que vous ne cherchiez à éviter un débat de fond sur ces questions en renvoyant la discussion au comité d'experts. J'ai bien peur que nous ne puissions nous prononcer sur les choix fondamentaux parce que vous aurez opté pour un statu quo.*

Il n'est pas sain de confier une telle mission à la conférence des bourgmestres, une institution dépourvue de base juridique et de transparence.

Enfin, nous attendons toujours le prestataire de services externe.

- *Les incidents sont clos.*

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. JUAN BENJUMEA MORENO

3105 **aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,**

3106 **betreffende "de taalopleidingen van gemeenteambtenaren en de samenwerking tussen de gemeenten, het GSOB en het Huis van het Nederlands".**

3107 **De heer Juan Benjumea Moreno (Groen).**- Volgens de wet moeten Nederlandstalige Brusselaars in elke gemeente in het Nederlands terecht kunnen. Dat is vandaag zeker niet het geval, want de taalpariteit in de openbare dienstverlening wordt niet gerespecteerd. De cijfers liegen er niet om: uit het jaarverslag van de dienst van de vicegouverneur van het arrondissement Brussel-Hoofdstad blijkt dat 58% van alle benoemingsdossiers leidt tot een schorsingsbesluit. Bij amper 20% van de beslissingen van de gemeentebesturen en OCMW's werd de bestuurstaalwetgeving gerespecteerd. Het rapport van vicegouverneur Ostyn is duidelijk: "Globaal kan besloten worden dat de situatie met betrekking tot naleving van de bestuurstaalwetgeving in de Brusselse lokale besturen problematisch blijft."

Er zijn verschillende oorzaken van het probleem en dus ook verschillende oplossingen. Zo is onderwijs zeker een belangrijke sleutel om de taalpariteit te verbeteren. Het is ook mogelijk om op de werkplek Nederlands te leren. Daarin spelen het Huis van het Nederlands en de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) een belangrijke rol. Ik verwijs ook graag naar het uitgebreide rapport van vicegouverneur Ostyn, die wijst op de vormingsinstituten en op de inspanningen van verschillende lokale besturen en van personeelsleden die het nodige doen om het taalbrevet te halen en op die manier een beter contact te hebben met de Nederlandstalige burgers.

3109 Het Huis van het Nederlands biedt organisaties een structurele oplossing aan voor het taalprobleem. Samen maken ze een taalanalyse en een operationeel taalbeleidsplan op maat om de kennis van het Nederlands te verbeteren. Met de steun van de VGC ondersteunde het Huis van het Nederlands zo al verschillende gemeenten, onder meer Brussel-Stad, Elsene en Sint-Agatha-Berchem, om de huidige situatie te verbeteren, op maat van de gemeentemedewerkers en hun behoeften. Jaarlijks doen meer dan 18.000 Brusselaars een beroep op de diensten van het Huis van het Nederlands.

De GSOB biedt ambtenaren een waaier aan waardevolle opleidingen aan. Ik nam de proef op de som en zocht in hun online catalogus naar Nederlandse lessen. Waar het Huis van het Nederlands inzet op praktijkgerichte lessen en trajecten in samenwerking met de gemeenten, heeft de GSOB een enigszins andere aanpak, aangezien ze vooral voorbereidt op de taaltesten van Selor.

à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "la formation linguistique des fonctionnaires communaux et la collaboration entre les communes, l'ERAP et la Maison du néerlandais".

M. Juan Benjumea Moreno (Groen) (en néerlandais).- *Légalement, les Bruxellois néerlandophones devraient pouvoir être accueillis dans leur langue maternelle dans toutes les communes. C'est loin d'être le cas aujourd'hui, car la parité linguistique dans les services publics n'est pas respectée.*

L'apprentissage du néerlandais durant la scolarité, bien sûr, mais aussi sur le lieu de travail peut contribuer à remédier à ce problème multifactoriel. Le rapport du vice-gouverneur de Bruxelles insiste sur le rôle des instituts de formation. Il souligne également les efforts de différentes administrations locales et des membres de leur personnel en vue de l'obtention du brevet linguistique.

La Maison du néerlandais (Huis van het Nederlands) et l'École régionale d'administration publique (ERAP) offrent, l'une et l'autre, des formations de qualité à l'intention des fonctionnaires communaux.

Néanmoins, l'offre actuelle n'est pas suffisante puisqu'il n'y a toujours pas assez d'employés bilingues.

Comment l'ERAP et la Maison du néerlandais coopèrent-elles pour offrir des cours de néerlandais aux communes ? Comment améliorer cette coopération ?

Combien de communes ont-elles fait appel aux services de l'ERAP et de la Maison du néerlandais ces dernières années ? Combien d'employés sont concernés ?

Quels efforts les communes ont-elles déployés pour encourager leurs agents à suivre des cours à la Maison du néerlandais ?

Toch volstaat het huidige aanbod niet, want er zijn nog altijd niet genoeg tweetalige medewerkers. De vraag is wat daar de oorzaken van zijn.

Op welke manier werken de GSOB en het Huis van het Nederlands vandaag samen aan het aanbod van Nederlandse opleidingen voor gemeenten? Hoe kan die samenwerking verbeterd worden om gemeenten beter te ondersteunen in het opleiden van tweetalige medewerkers? Werken ze samen bij de opmaak van het cursusaanbod van de GSOB?

Hoeveel gemeenten maakten de voorbije vijf jaar gebruik van het aanbod aan Nederlandse lessen van de GSOB? Hoeveel medewerkers volgden de lessen?

Hoeveel gemeenten deden de laatste jaren al een beroep op de diensten van het Huis van het Nederlands? Hoeveel medewerkers zijn daarbij betrokken?

Hoe wordt het aanbod van het Huis van het Nederlands bekendgemaakt via de GSOB? Wat kan daaraan verbeterd worden?

Wat doet de GSOB om Nederlandse taalopleidingen te stimuleren en te promoten, in plaats van aanvragen af te wachten? Hoe zorgt ze ervoor dat voldoende mensen op de werkvloer hun weg naar de school vinden?

Welke inspanningen doen de gemeenten om hun werknemers naar het Huis van het Nederlands te sturen voor praktijkgerichte lessen?

Op welke manier worden de Nederlandse taallessen van de GSOB aangepast aan de behoeften van de verschillende openbare diensten? Ik kan me voorstellen dat het taalgebruik aan het loket van een OCMW verschilt van dat van een stedenbouwkundige dienst.

Werden de deelnemers en lesgevers gevraagd om die lessen te evalueren? Zijn er daarvan al resultaten?

Comment les cours de néerlandais de l'ERAP sont-ils adaptés aux besoins des différents services publics ?

Ces cours sont-ils évalués ? Si oui, quels en sont les résultats ?

3111 **De heer Bernard Clerfayt, minister.**- Ik herinner u eraan dat ik niet bevoegd ben voor de controle op het naleven van de taalwetgeving. Die bevoegdheid is enerzijds toegewezen aan de vicegouverneur, voor de controle op de aanwervingen, en anderzijds aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, voor alles wat betrekking heeft op het reilen en zeilen van de administraties.

De Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) organiseert taalcursussen ter voorbereiding op de Selor-proeven. Die zijn gratis voor de administraties dankzij verschillende subsidies. De GSOB organiseert ook beroepsgerichte conversatietafels. Drie subsidiërende overheden financieren taalopleidingen voor ambtenaren: Brussel Plaatselijke Besturen, de GGC en Brussel Preventie & Veiligheid.

In de periode 2017-2021 hebben achttien gemeenten een beroep op de GSOB gedaan voor Nederlandse taallessen. Brussel-

M. Bernard Clerfayt, ministre (en néerlandais).- Pour rappel, je ne suis pas chargé du contrôle de la loi sur l'emploi des langues, compétence qui revient au vice-gouverneur et à la Commission permanente de contrôle linguistique.

L'École régionale d'administration publique (ERAP) organise des tables de conversation et des cours de langue pour préparer aux tests du Selor. Ces cours sont gratuits pour les administrations grâce à différentes subventions. Sur la période 2017-2021, dix-huit communes ont fait appel à l'ERAP pour des cours de néerlandais, auxquels 728 employés ont participé. En outre, 213 employés de six communes ont pris part à des tables de conversation. La Ville de Bruxelles, en revanche, mène une politique différente.

Stad voert daarentegen een ander beleid. In totaal hebben 728 medewerkers aan die lessen deelgenomen.

Daarnaast hebben zes gemeenten in totaal 213 medewerkers laten deelnemen aan de conversatietafels, namelijk Elsene, Vorst, Koekelberg, Etterbeek, Sint-Agatha-Berchem en Watermaal-Bosvoorde.

3113 Wat betreft de communicatie van het aanbod van Het huis van het Nederlands, kan de GSOB verwijzen naar die organisatie in het kader van de begeleiding die ze aanbiedt aan gemeenten om hun personeelsplan en strategisch plan te ontwikkelen. Ik wil er echter op wijzen dat die organisatie zelf geen cursussen aanbiedt.

De GSOB verzorgt regelmatig de promotie van Nederlandse taalopleidingen door brieven aan de opleidings- en personeelsafdelingen van de gemeenten en via haar website of via gerichte campagnes. Zo organiseerde ze in februari 2021 twee informatieve webinars voor administraties.

Bij de start van de conversatietafels, werd een flyer ontworpen en verspreid onder de administraties en ambtenaren die een GSOB-opleiding volgden. Daarnaast wordt de opleiding ook op de website voorgesteld, meer bepaald de opleidingsfiche en het reglement kosteloosheid, en zal er binnenkort een brochure worden ontwikkeld.

De GSOB heeft haar programma ter voorbereiding van de Selor-test volledig hervormd door het Europese Referentiekader voor de Talen te volgen. De school biedt cursisten niet langer aan om voor de duur van de cursus aan te sluiten bij een vaste groep, maar heeft het programma onderverdeeld in leereenheden. Elke eenheid wordt meerdere keren verstrekt. De ingeschreven ambtenaar heeft dus de mogelijkheid om de datum te vinden die het beste bij hem past, afhankelijk van de behoeften van zijn afdeling en/of van zijn persoonlijke omstandigheden.

3115 Nu het programma een paar maanden bestaat, blijkt dat die maatregel het ziekteverzuim drastisch verminderd heeft. Het aanbieden van zowel fysiek aanwezige opleidingen als van opleidingen op afstand zorgt voor flexibiliteit.

Ook werden de leermethodes herzien. Zo worden de lessen altijd aangepast aan het niveau en aan de doelstelling van de ambtenaar. Een persoonlijk werk, synchroon en asynchroon, maakt continu leren mogelijk. Ook worden beoordelingen en proefexamens aangeboden.

Het slagingspercentage voor de Selor-test wordt geëvalueerd. Het is nog te vroeg na de invoering van de maatregel om significante resultaten mogelijk te maken.

Ten slotte worden er beroepsgerichte conversatietafels georganiseerd voor de verschillende beroepssectoren van de lokale besturen.

S'agissant de la communication sur l'offre de la Maison du néerlandais, l'ERAP peut faire référence à cette organisation dans le cadre des conseils offerts par celle-ci aux communes. L'ERAP fait régulièrement la promotion des cours de néerlandais par le biais de lettres adressées aux communes et via son site web ou des campagnes ciblées.

Conformément au cadre européen de référence pour les langues, l'ERAP a complètement revu son programme de préparation aux tests du Selor. L'école ne propose plus aux étudiants de rejoindre un groupe fixe pour la durée du cours, mais a divisé le programme en unités d'apprentissage. Le fonctionnaire peut donc choisir la date qui lui convient le mieux, en fonction des besoins de son service et/ou de sa situation personnelle. Cette mesure a permis de réduire considérablement l'absentéisme.

Les méthodes d'enseignement ont également été revues. Ainsi, les cours sont toujours adaptés au niveau et à l'objectif du fonctionnaire. Le taux de réussite aux tests du Selor est en cours d'évaluation.

Enfin, des tables de conversation sont organisées pour les différents secteurs professionnels des pouvoirs locaux.

3117 **De heer Juan Benjumea Moreno (Groen).**- Voor een aantal cijfers zal ik naar het verslag moeten grijpen, maar ik ben wel verbaasd dat Brussel-Stad een andere aanpak hanteert. Kunt u daar iets uit leren? Werkt Brussel-Stad met andere partners? Liggen de slaagpercentages hoger? Of houdt Brussel-Stad gewoon koppig vast aan haar autonomie? Ze volgt wel vaker een eigen aanpak.

Het Huis van het Nederlands begeleidt de gemeenten bij het in kaart brengen van hun behoeften en het opstellen van taalbeleidsplannen. In welke mate hebt u daar zicht op? Hoeveel gemeenten hebben al een taalbeleidsplan opgesteld? Hoeveel staan ze met de uitvoering daarvan? Krijgen ze daarbij ondersteuning van de administratie? Vooral in kleinere gemeenten lijkt een centrale aansturing en begeleiding nuttig.

U kondigt aan dat na de hervorming de slaagpercentages voor de Selorexamens zullen worden geëvalueerd. Wanneer zal die evaluatie plaatsvinden? Zal dat binnen een jaar zijn of zal er nog langer worden gewacht? Ik vermoed dat tijdens de Covid-19-crisis minder mensen een Selorexamen hebben afgelegd. Dat was wellicht niet de grootste prioriteit binnen de diensten, die dringendere problemen het hoofd moesten bieden.

3119 **De heer Bernard Clerfayt, minister.**- De stad Brussel volgt vaak een ander pad. Ik denk dat ze samenwerkt met het Huis van het Nederlands, maar ik moet dat nakijken.

Ik heb nog geen informatie over de evaluatie van de nieuwe strategie van de GSOB. Ik heb veel tabellen gekregen, maar het is moeilijk om ze te interpreteren. U kunt mij het best een schriftelijke vraag stellen. Ik zal u dan alle informatie verstrekken waarover ik beschik.

- *Het incident is gesloten.*

M. Juan Benjumea Moreno (Groen) *(en néerlandais).*- *Je suis surpris que la Ville de Bruxelles adopte une approche différente. Pouvez-vous en tirer des enseignements ?*

La Maison du néerlandais aide les communes à recenser leurs besoins et à élaborer des plans de politique linguistique. Combien de communes ont-elles déjà élaboré un tel plan ? Bénéficient-elles du soutien de l'administration ?

Quand l'évaluation de la nouvelle stratégie de l'ERAP sera-t-elle disponible ?

M. Bernard Clerfayt, ministre *(en néerlandais).*- *La Ville de Bruxelles suit souvent une autre voie. Je pense qu'elle coopère avec la Maison du néerlandais, mais je dois vérifier.*

Concernant l'évaluation de la nouvelle stratégie de l'ERAP, je ne dispose pour l'instant que de tableaux difficiles à interpréter. Je vous invite dès lors à m'adresser une question écrite.

- *L'incident est clos.*